叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两种蛙类的描述，(descriptions Of Two Species Of Frogs,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两种蛙类的描述，(Descriptions of Two Species of Frogs,)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [eɪt] , [ˌpiː'ɛl] . - , [fɪgz] .
Volume **13** **,** **No** **.** **8** **,** **Pl** **.** **25** **,** **figs** **.**
体积 - , 不 . 8 , pl . - , 无花果 .

第 13 卷，第 8 期，图版 25，图。

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - -
1 **-** **2** **,** **pp** **.** **349** **-** **357**
1 - 2 , pp . - - -

1-2，第 349-357 页

['eɪprəl] - , -
April **27** **,** **1961**
四月 - , -

1961年4月27日

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['frɑːgz] ,
Descriptions **of** **Two** **Species** **of** **Frogs** **,**
描述 的 二 物种 的 青蛙 ,

两种蛙类的描述

['dʒiːnəs] -
Genus **Ptychohyla**
属 -

褶唇鼠属

['stʌdiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['frɑːgz] , [viː]
Studies **of** **American** **Hylid** **Frogs** **,** **V**
研究 的 美国人 树蛙 青蛙 , V

美洲树蛙研究，第五卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [iː] . -
WILLIAM **E** **.** **DUELLMAN**
威廉 E . -

威廉·E·杜尔曼

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University **of** **Kansas**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1961
Lawrence1961
Lawrence1961

劳伦斯1961

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Robert W . Wilson
罗伯特 W . 威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [eɪt] , [ˌpiː'ɛl] . - , [fɪgz] .
Volume 13 , No . 8 , Pl . 25 , figs .
体积 - , 不 . 8 , pl . - , 无花果 .

第 13 卷，第 8 期，图版 25，图。

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] , [piː'piː] . - - -
1 - 2 , pp . 349 - 357
1 - 2 , pp . - - -

1-2，第 349-357 页

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
Published April 27 , 1961
已发布 四月 - , -

发表于1961年4月27日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]
PRINTED IN
打印 在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plænt]
THE STATE PRINTING PLANT
这 状态 印刷 植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196128 - -
TOPEKA , KANSAS196128 - 6442
托皮卡 , KANSAS196128 - -

堪萨斯州托皮卡 196128-6442

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 351]
[页 -]

[第351页]

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [tuː] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['frɑːgz] ,
Descriptions of Two New Species of Frogs ,
描述 的 二 新的 物种 的 青蛙 ,

两种新蛙类物种的描述

['dʒiːnəs] -
Genus Ptychohyla
属 -

褶唇鼠属

['stʌdiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['frɑːgz] , [viː]
Studies of American Hylid Frogs , V
研究 的 美国人 树蛙 青蛙 , V

美洲树蛙研究，第五卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [iː] . -
WILLIAM E . DUELLMAN
威廉 E . -

威廉·E·杜尔曼

[fiːld] ['stʌdiz] [ɑːn] ['frɑːgz][ɪn] ['sʌðərn] ['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [hæv; həv]
Field studies on hylid frogs in southern México and northern Central America have
场地 研究 在 树蛙 青蛙 在 南部 墨西哥 和 北方 中央 美国 有
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['spesimənz] [ʌv; əv] - ,
resulted in the collection of numerous specimens of Ptychohyla ,
结果 在 这 收藏 的 很多的 标本 的 - ,

在墨西哥南部和中美洲北部对树蛙进行的实地研究，收集到了大量褶蛙属（Ptychohyla）的标本。

[ə; eɪ]['dʒiːnəs][ʌv; əv] ['frɑːgz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['pʊrliˌpɔːrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][mju'ziːəm] [kə'lekʃənz] .
a genus of hylid frogs heretofore poorly represented in museum collections .
一个 属 的 树蛙 青蛙 此前 差 代表 在 博物馆 收藏 .

此前在博物馆藏品中鲜有发现的树蛙属。

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['frɑːgz][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæts][hæz; həz] [bɪn] ['helpf(ə)l][ɪn]
Experience with the living frogs in their natural habitats has been helpful in
经验 和 这 活的 青蛙 在 他们的 自然的 栖息地 有 到过 有帮助 在
[dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ɪn] ['fɔːmjuleitiŋ] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
defining the species and in formulating ideas concerning their relationships .
定义 这 物种 和 在 制定 想法 有关 他们的 关系 .

在自然栖息地观察活蛙的经验有助于确定物种，并形成有关它们之间关系的想法。

['teilə] (-) [prə'poʊzd] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][frɑːg] ,
Taylor (1944) proposed the generic name Ptychohyla for a new species of frog ,
泰勒 (-) 建议的 这 通用的 姓名 - 为了 一个 新的 物种 的 青蛙 ,
- - [=
Ptychohyla adipoventris [=
- - [=

Taylor (1944) 为一种新的蛙类物种 Ptychohyla adipoventris 提出了属名 Ptychohyla [=

- ['liːənhɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] (['ɑːl]) — ['faɪd] - , -] [frʌm; frəm]['ɑːgwə][del][əj'bispəj]
Ptychohyla leonhard - schultzei (Ahl) — fide Duellman , 1960] from Agua del Obispo
- 莱昂哈德 - 舒尔茨 (阿赫尔) — 真 - , -] 从 水 del 奥比斯波
, [gɜ'ɛroʊ] .
, Guerrero .
, 格雷罗 .

Ptychohyla leonhard-schultzei (Ahl)—fide Duellman, 1960] 来自格雷罗州阿瓜德尔奥比斯波。

['teilə] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['dʒi:nəs][æz; əz] ['hævɪŋ] [lɑ:rdʒ][ˌventroʊ'lætərəl][glændz][ænd; ənd]['hɔ:rni] ['nʌpʃl]
Taylor defined the genus as having large ventrolateral glands and horny nuptial
泰勒 定义 这 属 作为 拥有 大的 腹外侧 腺体 和 好色 婚礼
[spaɪnz][ɪn] ['meɪlz] .
spines in males .
脊柱 在 男性 .

Taylor 将该属定义为雄性具有大的腹侧腺和角质婚刺。

['stjʊt] (- :
Stuart (1954 :
斯图尔特 (- :

斯图尔特（1954年：

-) [dɪ'skʌst] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði][ˌventroʊ'lætərəl]
169) discussed the generic characters and pointed out that both the ventrolateral
-) 讨论 这 通用的 人物 和 尖 出去 那 两个都 这 腹外侧
[glændz][ænd; ənd]['hɔ:rni] ['nʌpʃl] [spaɪnz][wɜ:r; wər]['si:zən(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,
glands and horny nuptial spines were seasonal in their development ,
腺体 和 好色 婚礼 脊柱 是 季节性 在 他们的 发展 ,

169）讨论了属的特征，并指出腹侧腺和角质婚刺的发育都具有季节性，

['bi:ɪŋ] [faʊnd]['oʊnli][ɪn] ['bri:dɪŋ] ['meɪlz] .
being found only in breeding males .
存在 成立 仅有的 在 选育 男性 .

仅见于繁殖期雄性个体。

['stjʊt] [ðen] [went][ɑ:n][tu:; tə][dɪ'skraɪb] - - ,
Stuart then went on to describe Ptychohyla schmidtorum ,
斯图尔特 然后 去 在 到 描述 - - ,

斯图尔特接着描述了施氏褶褶蛛（Ptychohyla schmidtorum），

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['hɔ:rni] ['nʌpʃl] [spaɪnz][ɪn] ['bri:dɪŋ] ['meɪlz] .
a species characterized by the absence of horny nuptial spines in breeding males .
一个 物种 特征化的 经过 这 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 .

该物种的特征是繁殖雄性没有角质婚刺。

[maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [ði:z] ['frɑ:gz][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns][ʌv; əv] [tu:] [gru:ps] [ʌv; əv]
My investigations of these frogs have revealed the presence of two groups of
我的 调查 的 这些 青蛙 有 揭晓 这 在场 的 二 团体 的
['spi:ʃi:z] .
species .
物种 .

我对这些青蛙的调查显示，存在两类物种。

[ɪn][bəuθ] [gru:ps] ['bri:dɪŋ] ['meɪlz] [hæv; həv][lɑ:rdʒ][ˌventroʊ'lætərəl][glændz] ,
In both groups breeding males have large ventrolateral glands ,
在 两个都 团体 选育 男性 有 大的 腹外侧 腺体 ,

这两个群体中，雄性繁殖个体都具有较大的腹侧腺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [fɔ:r] ['kærəktərz] .
but the two groups are easily separated by four characters .
但 这 二 团体 是 容易地 分开 经过 四 人物 .

但这两个群体之间仅相差四个字符。

[ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , - ['li:ənhɑ:rt] - [ʃʊltsaɪ] , - ,
The first group contains , among others , Ptychohyla leonhard - schultzei , euthysanota ,
这 第一的 团体 包含 , 之中 其他的 , - 莱昂哈德 - 舒尔茨 , - ,
- ,
spinipollex ,
- ,

第一组包括 Ptychohyla leonhard-schultzei、euthysanota、spinipollex 等。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] ['sentrəl] [ʌv; əv][tʃi'ɑːpɑːs][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['tentətɪvli] [ə'plai]
and **another** **species** **in** **the** **Mesa** **Central** **of** **Chiapas** **to** **which** **I** **tentatively** **apply**
和 其他 物种 在 这 台面 中央 的 恰帕斯 到 哪个 我 姑且 申请
[ðə; ði] [neɪm] - - (['tænər]) , - .
the **name** **Ptychohyla** **macrotympanum** **(** **Tanner** **)** **,** **1957** **.**
这 姓名 - - (皮匠) , - .

还有一种生活在恰帕斯州中部高原的物种，我暂且将其命名为 Ptychohyla macrotympanum (Tanner),1957。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['hɔːrni] ['nʌpʃl] [spaɪnz][ɪn] ['briːdɪŋ] ['meɪlz] ,
This **group** **of** **species** **is** **characterized** **by** **horny** **nuptial** **spines** **in** **breeding** **males** **,**
这 团体 的 物种 是 特征化的 经过 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 ,

该类物种的特征是繁殖期雄性个体具有角质婚刺。

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑːrsl] [foʊld] , [ə; eɪ][kɔːl] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɔːŋ] [noʊt] ,
presence **of** **a** **tarsal** **fold** **,** **a** **call** **consisting** **of** **a** **single** **long** **note** **,**
在场 的 一个 跗骨 折叠 , 一个 称呼 由 的 一个 单身的 长的 笔记 ,

跗骨褶的存在，以及由一个长音组成的叫声，

[ænd; ənd] ['tæd,pol] ['hævɪŋ] [lɪps][nɑːt] ['greɪtli] [ɪk'spændɪd] .
and **tadpoles** **having** **lips** **not** **greatly** **expanded** **.**
和 蝌蚪 拥有 嘴唇 不是 非常 扩展 .

蝌蚪的嘴唇没有明显扩张。

[ðə; ði]['sekənd] [gruːp] , [æz; əz] ['rekəgnaɪzd] [hɪr] ,
The **second** **group** **,** **as** **recognized** **here** **,**
这 第二 团体 , 作为 认可 这里 ,

第二组，正如这里所指出的，

[ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['hɔːrni] ['nʌpʃl] [spaɪnz] [ɪn] ['briːdɪŋ] ['meɪlz] , [læk] [ʌv; əv]
is **characterized** **by** **the** **absence** **of** **horny** **nuptial** **spines** **in** **breeding** **males** **,** **lack** **of**
是 特征化的 经过 这 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 , 缺少 的
[ə; eɪ] ['tɑːrsl] [foʊld] ,
a **tarsal** **fold** **,**
一个 跗骨 折叠 ,

其特征是繁殖期雄性缺乏角质婚刺，缺乏跗褶，

[ə; eɪ][kɔːl] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [noʊts] , [ænd; ənd] ['tæd,pol] ['hævɪŋ] ['greɪtli]
a **call** **consisting** **of** **a** **series** **of** **short** **notes** **,** **and** **tadpoles** **having** **greatly**
一个 称呼 由 的 一个 系列 的 短的 笔记 , 和 蝌蚪 拥有 非常
[ɪk'spændɪd][lɪps] .
expanded **lips** **.**
扩展 嘴唇 .

叫声由一系列短促的音符组成，蝌蚪的嘴唇大大扩张。

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [bɪ'lɔːŋ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] .
In **this** **group** **belong** **Ptychohyla** **schmidtorum** **and** **the** **two** **species** **described** **below** **.**
在 这 团体 属于 - - 和 这 二 物种 描述 以下 .

本组包括 Ptychohyla schmidtorum 和下面描述的两个物种。

['oʊnli][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ; ['diːteɪld; dɪ'teɪld]
Only **the** **descriptions** **of** **the** **new** **species** **are** **given** **in** **this** **paper** **;** **detailed**
仅有的 这 描述 的 这 新的 物种 是 给定 在 这 纸 ; 详细的
[kəm'pærəsnz] ,
comparisons **,**
比较 ,

本文仅对新物种进行描述；详细的比较研究，

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˌɑːstɪə'lɑːdʒɪkəl] [fitʃər] , [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz]
descriptions **of** **osteological** **features** **,** **analyses**
描述 的 骨骼学 特征 , 分析

骨骼特征描述、分析

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 352]
[页 -]

[第352页]

[ʌv; əv][kɔːlz] , [ænd; ənd] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ]
of calls , and discussions of relationships are reserved for a forthcoming
的 呼叫 , 和 讨论 的 关系 是 预订的 为了 一个 即将推出
[rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['dʒiːnəs] .
review of the entire genus .
审查 的 这 全部的 属 .

关于呼叫和关系的讨论将留待对整个属进行后续回顾。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
In the spring of 1959 ,
在 这 春天 的 - ,

1959年春天，

[kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [æmˈfɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ['fɔrists] [ɑːn][ðə; ði]
collections of amphibians and reptiles were made in the cloud forests on the
收藏 的 两栖动物 和 爬行动物 是 制成 在 这 云 森林 在 这
['nɔːrðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] ['mɑːðre][ˌɔːriˈent(ə)l][ɪn] ['nɔːrðərn] ['oʊksəkə] .
northern slopes of the Sierra Madre Oriental in northern Oaxaca .
北方 连续下坡 的 这 塞拉 母亲 东方 在 北方 瓦哈卡 .

在瓦哈卡州北部东马德雷山脉北坡的云雾林中采集了两栖动物和爬行动物标本。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['haɪlɪdz] [faʊnd] ,
Among the hylids found ,
之中 这 树蛙 成立 ,

在已发现的树蛙科鸟类中，

[tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [ˌʌnˈneɪmd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [hæv; həv] ['brɪliənt] [red]
two specimens of a heretofore unnamed species of Ptychohyla have brilliant red
二 标本 的 一个 此前 无名氏 物种 的 - 有 杰出的 红色的
[flæʃ] - ['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [θaɪz] ;
flash - colors on the groin and thighs ;
闪光 - 颜色 在 这 腹股沟 和 大腿 ;

两个此前未被命名的褶臀蛛属（Ptychohyla）物种的标本，其腹股沟和大腿上有鲜艳的红色闪光斑纹；

[ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['faɪəri] ['kʌlɚz] [aɪ][prəˈpoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [biː; bi] [neɪmd] :
in allusion to these fiery colors I propose that this species be named :
在 典故 到 这些 火热 颜色 我 提出 那 这 物种 是 命名 :

为了呼应这些鲜艳的色彩，我建议将这种植物命名为：

- - [nuː] ['spiːʃiːz]
Ptychohyla ignicolor new species
- - 新的 物种

Ptychohyla ignicolor 新种

([pleɪt] - , [fɪg] . [wʌn])
(Plate 25 , Fig . 1)
(盘子 - , 如图 . 1)

（图版 25，图 1）

['hɑːlətaɪp] . — [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi][noʊ] . - , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Holotype . — University of Michigan Museum of Zoology No . 119603 , from a
正模标本 . — 大学 的 密歇根州 博物馆 的 动物学 不 . - , 从 一个
[striːm] [sɪks] ['kilə,miːtəz] [saʊθ] [ʌv; əv]['vɪstə][hɛrˈmoʊsə] ,
stream 6 kilometers south of Vista Hermosa ,
溪流 6 公里 南 的 维斯塔 美丽 ,

正模标本——密歇根大学动物学博物馆编号119603，采自Vista Hermosa以南6公里处的一条溪流。

['oʊksəkə] , ['mɛksɪˌkoʊ] (- ['miːtɝz]) ; [əb'teɪnd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [baɪ] ['tɔməs] [iː] . [muə; mɔː]

Oaxaca	,	México	(	1865	meters	)	;	obtained	on	March	31	,	1959	,	by	Thomas	E	.	Moore
瓦哈卡	,	墨西哥	(	-	米	)	;	获得	在	行进	-	,	-	,	经过	托马斯	E	.	摩尔

.

:

.

墨西哥瓦哈卡（海拔 1865 米）；1959 年 3 月 31 日由 Thomas E. Moore 测得。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] [wed] - .

Original	Number	WED	14159	.
原来的	数字	结婚	-	.

原编号 WED 14159。

['pærəˌtaɪp] . — - - [frʌm; frəm] ['vɪstə] [hɛr'moʊsə] , ['oʊksəkə] (- ['miːtɝz]) ; [əb'teɪnd] [ɑːn]

Paratype	.	—	UMMZ	119602	from	Vista	Hermosa	,	Oaxaca	(	1500	meters	)	;	obtained	on
副型	.	—	-	-	从	维斯塔	美丽	,	瓦哈卡	(	-	米	)	;	获得	在

[mɑːrtʃ] - , - , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . - .

March	30	,	1959	,	by	William	E	.	Duellman	.
行进	-	,	-	,	经过	威廉	E	.	-	.

副模标本.—UMMZ 119602，产自瓦哈卡州维斯塔埃尔莫萨（海拔1500米）；由威廉·E·杜尔曼于1959年3月30日获得。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - - [gruːp] [ʌv; əv] - ['difərɪŋ]

Diagnosis	.	—	A	species	of	the	schmidtorum	-	group	of	Ptychohyla	differing
诊断	.	—	一个	物种	的	这	-	-	团体	的	-	不同

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [noʊn] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gruːp] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

from	other	known	members	of	the	group	in	having	the	diameter	of	the
从	其他	已知	成员	的	这	团体	在	拥有	这	直径	的	这

['tɪmpənəm] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [hæf] [ðə; ðɪ] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪ] ,

tympanum	less	than	one	-	half	the	diameter	of	the	eye	,
鼓室	较少的	比	一	-	一半	这	直径	的	这	眼睛	,

诊断——属于褶唇蝠属施氏组的一个物种，与其他已知该组成员的区别在于其鼓膜直径小于眼径的一半。

[noʊ] [waɪt] [spɑːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [aɪ] , [noʊ] ['lætərəl] [laɪt] [straɪp] ,

no	white	spot	below	the	eye	,	no	lateral	light	stripe	,
不	白色的	点	以下	这	眼睛	,	不	侧	光	条纹	,

眼睛下方无白点，无侧向浅色条纹，

[braɪt] [griːn] ['dɔːrsəm] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [red] [flæʃ] - ['kʌlɝz] [ɑːn] [grɔɪn] [ænd; ənd] [θaɪz] .

bright	green	dorsum	in	life	and	red	flash	-	colors	on	groin	and	thighs	.
明亮的	绿色的	背部	在	生活	和	红色的	闪光	-	颜色	在	腹股沟	和	大腿	.

活体背部呈亮绿色，腹股沟和大腿有红色闪光斑纹。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - .

Description	of	Holotype	.	—	Adult	male	having	a	snout	-	vent	length	of	30	.
描述	的	正模标本	.	—	成人	男性	拥有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.

- [m; ʌm] . ; ['tɪbiə] [leŋkθ; leŋθ] ,

0	mm	.	;	tibia	length	,
-	毫米	.	;	胫骨	长度	,

正模标本描述——成年雄性，吻肛长30.0毫米；胫节长，

- . [sɪks] [m; ʌm] . ; ['tɪbiə] [leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . ['sɛvən] [pər] [sent] ;

14	.	6	mm	.	;	tibia	length	/	snout	-	vent	length	,	48	.	7	per	cent	;
-	.	6	毫米	.	;	胫骨	长度	/	鼻子	-	发泄	长度	,	-	.	7	每	中心	;

14.6 毫米；胫骨长度/吻肛长度，48.7%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm] ['prɑːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [tuː; tə] [tɪp]

foot	length	(	measured	from	proximal	edge	of	inner	metatarsal	tubercle	to	tip
脚	长度	(	测量	从	近端	边缘	的	内	跖骨	结节	到	提示

[ʌv; əv] ['lɔːŋgɪst] [toʊ]) ,

of	longest	toe	)	,
的	最长	脚趾	)	,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量），

- . [θriː][m; ʌm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent]
12 . 3 mm . ; head length , 9 . 2 mm . ; head length / snout - vent
- . 3 毫米 . ; 头 长度 , 9 . 2 毫米 . ; 头 长度 / 鼻子 - 发泄
[leŋkθ; leŋθ] , - . [θriː][pər] [sent] ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] ,
length , 32 . 3 per cent ; head width ,
长度 , - . 3 每 中心 ; 头 宽度 ,

12.3 毫米；头长，9.2 毫米；头长/吻肛长，32.3%；头宽，

[naɪn] . [θriː][m; ʌm] . ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . - [pər] [sent] ; [daɪˈæmɪtər][ʌv; əv]
9 . 3 mm . ; head width / snout - vent length , 31 . 0 per cent ; diameter of
9 . 3 毫米 . ; 头 宽度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . - 每 中心 ; 直径 的
[aɪ] , [θriː] . [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] . ;
eye , 3 . 2 mm . ;
眼睛 , 3 . 2 毫米 . ;

9.3毫米；头部宽度/吻肛长度，31.0%；眼睛直径，3.2毫米；

[daɪˈæmɪtər][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] , [wʌn] . [θriː][m; ʌm] . ; ['tɪmpənəm] / [aɪ] , - . [sɪks][pər] [sent] .
diameter of tympanum , 1 . 3 mm . ; tympanum / eye , 40 . 6 per cent .
直径 的 鼓室 , 1 . 3 毫米 . ; 鼓室 / 眼睛 , - . 6 每 中心 .

鼓膜直径 1.3 毫米；鼓膜/眼，40.6%。

[snaʊt] [ɪn]['lætərəl]['proʊfaɪl] [skwer] , [ɪn] ['dɔːrsl] ['proʊfaɪl][əb'tjuːsli] ['raʊndɪd] ; ['kænθəs] [prə'naʊnst] ;
Snout in lateral profile square , in dorsal profile obtusely rounded ; canthus pronounced ;
鼻子 在 侧 轮廓 正方形 , 在 背侧 轮廓 迟钝地 圆润 ; 眼角 发音 ;
[lɔːreˈɪɑːl]['riːdʒən] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] ;
loreal region slightly concave ;
欧莱雅 地区 轻微地 凹 ;

吻部侧面轮廓呈方形，背面轮廓呈钝圆形；眼角明显；颊部略凹；

[lɪps] ['mɑːdərətli] ['flerɪŋ] ; [tɑːp][ʌv; əv] [hed] [flæt] ; ['nɒstrəlz][proʊ'tuːbərənt] ; [ˌɪntəˈnɛɹi.əl] ['dɪstəns] ,
lips moderately flaring ; top of head flat ; nostrils protuberant ; internarial distance ,
嘴唇 中等程度 燃烧 ; 顶部 的 头 平坦的 ; 鼻孔 突出的 ; 鼻内 距离 ,
[ˌtuːˈtuː] . [eɪt][m; ʌm] . ;
2 . 8 mm . ;
2 . 8 毫米 . ;

嘴唇略微外翻；头顶扁平；鼻孔突出；鼻间距 2.8 毫米；

[ˌɪntərˈɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] , [θriː] . [θriː][m; ʌm] . , [mʌtʃ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['aɪlɪd] , [ˌtuːˈtuː]
interorbital distance , 3 . 3 mm . , much broader than width of eyelid , 2
轨道间 距离 , 3 . 3 毫米 . , 很多 更广泛 比 宽度 的 眼皮 , 2
. [eɪt][m; ʌm] .
. 8 mm .
. 8 毫米 .

眼眶间距为 3.3 毫米，比眼睑宽度 2.8 毫米宽得多。

[ə; eɪ] ['hevi] ['dɜːrməl][foʊld][frʌm; frəm] [pɑːˈstɪriər] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [aɪ] [ə'bʌv] ['tɪmpənəm] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrʃn]
A heavy dermal fold from posterior corner of eye above tympanum to insertion
一个 重的 真皮 折叠 从 后部 角落 的 眼睛 多于 鼓室 到 插入
[ʌv; əv] ['fɔːlim] ,
of forelimb ,
的 前肢 ,

从眼后角上方鼓膜到前肢附着点的一条厚重的皮肤皱褶，

['kʌvərɪŋ] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] ; ['tɪmpənəm] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [ɪts] ['gretɪst] [daɪˈæmɪtər]['iːkwəl]
covering upper edge of tympanum ; tympanum elliptical , its greatest diameter equal
覆盖 上 边缘 的 鼓室 ; 鼓室 椭圆形 , 它是 最 直径 平等的
[tuː; tə][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [aɪ] .
to its distance from eye .
到 它是 距离 从 眼睛 .

覆盖鼓膜上缘；鼓膜呈椭圆形，其最大直径等于其到眼睛的距离。

[ˈfɔːrɑːm] [roʊˈbʌst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt][foʊld][ɑːn] [rɪst] ; [ˈpɑːleks] [ˈmɑːdərətli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [wɪˈðaʊt]

Forearm	robust	with	a	distinct	fold	on	wrist	;	pollex	moderately	enlarged	without
前臂	强壮的	和	一个	清楚的	折叠	在	手腕	;	拇指	中等程度	放大	没有

[ˈnʌpʃl] [spaɪnz] ;

nuptial	spines	;
婚礼	脊柱	;

前臂粗壮，腕部有明显的褶皱；拇指中等增大，无婚刺；

[ˈsekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈfɪŋgərz][ˈiːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; [ˈtjuːbərkəlz][raʊnd] ; [nʌn] [ɪz]

second	and	fourth	fingers	equal	in	length	;	subarticular	tubercles	round	;	none	is
第二	和	第四	手指	平等的	在	长度	;	关节下	结节	圆形的	;	没有任何	是

[ˈbaɪfɪd] ;

bifid	;
双歧杆菌	;

第二指和第四指长度相等；关节下结节圆形；均不分叉；

[dɪsk][ʌv; əv][θɜːrd][ˈfɪŋgər] [ˈslaɪtli] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈtɪmpənəm] ; [noʊ][web] [bɪˈtwiːn] [fɜːrst][ænd; ənd]

disc	of	third	finger	slightly	larger	than	tympanum	;	no	web	between	first	and
光盘	的	第三	手指	轻微地	更大的	比	鼓室	;	不	网站	之间	第一的	和

[ˈsekənd] [ˈfɪŋgərz] ;

second	fingers	;
第二	手指	;

第三指指盘略大于鼓膜；第一和第二指之间无蹼；

[ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][web] [bɪˈtwiːn] [ˈʌðər] [ˈfɪŋgərz] .

vestige	of	web	between	other	fingers	.
痕迹	的	网站	之间	其他	手指	.

其他手指间残留的蹼状结构。

[hiːlz] [ˌoʊvərˈlæp] [wen] [haɪnd] [lɪmz] [ˈædprest] ; [ˌtɪbiˌoʊˈtɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə]

Heels	overlap	when	hind	limbs	adpressed	;	tibiotarsal	articulation	extends	to
高跟鞋	重叠	什么时候	后	四肢	印象深刻	;	胫跗骨	关节	扩展	到

[ænˈtɪriər] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [aɪ] ;

anterior	corner	of	eye	;
前部	角落	的	眼睛	;

后肢并拢时，脚跟重叠；胫跗关节延伸至眼角前部；

[noʊ] [ˈtɑːrsl] [foʊld] ; [ˈɪnər] [ˌmetəˈtɑːrsl] [ˈtuːbərkl] [lɑːrdʒ] , [flæt] , [ænd; ənd][ɪˈlɪptɪk(ə)l] ;

no	tarsal	fold	;	inner	metatarsal	tubercle	large	,	flat	,	and	elliptical	;
不	跗骨	折叠	;	内	跖骨	结节	大的	,	平坦的	,	和	椭圆形	;

无跗骨褶；内侧跖骨结节大、扁平、椭圆形；

[ˈaʊtər] [ˌmetəˈtɑːrsl] [ˈtuːbərkl] [nɪr] [ˈɪnər] [wʌn][ænd; ənd][traɪˈæŋgjələr] ; [ˈtjuːbərkəlz][raʊnd] ;

outer	metatarsal	tubercle	near	inner	one	and	triangular	;	subarticular	tubercles	round	;
外	跖骨	结节	靠近	内	一	和	三角形	;	关节下	结节	圆形的	;

外侧跖骨结节靠近内侧跖骨结节，呈三角形；关节下结节呈圆形；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˈdidʒits][frʌm; frəm] [ˈʃɔːrtɪst] [tuː; tə] [ˈlɔːŋgɪst] [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] - [faɪv] - [θriː] - [fɔːr] ; [toʊz]

length	of	digits	from	shortest	to	longest	1	-	2	-	5	-	3	-	4	;	toes
长度	的	数字	从	最短	到	最长	1	-	2	-	5	-	3	-	4	;	脚趾

[əˈbaʊt][wʌn] - [hæf] [webd] ;

about	one	-	half	webbed	;
关于	一	-	一半	蹼状的	;

脚趾长度从短到长分别为 1-2-5-3-4；脚趾约有一半有蹼；

[dɪsks] [ˈsmɔːlər] [ɑːn][toʊz][ðæn; ðən][ɑːn][ˈfɪŋgərz] .

discs	smaller	on	toes	than	on	fingers	.
光盘	较小的	在	脚趾	比	在	手指	.

脚趾上的圆盘比手指上的圆盘小。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] [æt; ət] ['ʌpər] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [θaɪz] ; [noʊ]['eɪnl][flæp] ;

Anal	**opening**	**directed**	**posteriorly**	**at**	**upper**	**level**	**of**	**thighs**	**;**	**no**	**anal**	**flap**	**;**
肛门	开幕	指导	后方	在	上	等级	的	大腿	;	不	肛门	瓣膜	;

肛门开口朝向大腿上部后方；无肛门瓣；

[per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['tjuːbərkəlz] [bɪ'loʊ] ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] ; [smɔːl] ['tjuːbərkəlz] ['ventrəl] [ænd; ənd]['lætərəl][tuː; tə]

pair	**of**	**large**	**tubercles**	**below**	**anal**	**opening**	**;**	**small**	**tubercles**	**ventral**	**and**	**lateral**	**to**
一对	的	大的	结节	以下	肛门	开幕	;	小的	结节	腹侧	和	侧	到

[ðiːz] .

these	**.**
这些	.

肛门下方有一对大结节；其腹侧和侧面有小结节。

[skɪn] [ʌv; əv]['dɔːrsəm][ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [smuːð] , [ðæt] [ʌv; əv] [θroʊt]

Skin	**of**	**dorsum**	**and**	**ventral**	**surfaces**	**of**	**limbs**	**smooth**	**,**	**that**	**of**	**throat**
皮肤	的	背部	和	腹侧	表面	的	四肢	光滑的	,	那	的	喉

[ænd; ənd] ['beli] ['grænjələr] .

and	**belly**	**granular**	**.**
和	腹部	粒状	.

背部和四肢腹面皮肤光滑，喉部和腹部皮肤呈颗粒状。

[ˌventroʊ'lætərəl][glændz] ['noʊtɪsəbli] ['θɪkənd] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][æk'sɪlə] ['nɪrli] [tuː; tə] [grɔɪn]

Ventrolateral	**glands**	**noticeably**	**thickened**	**,**	**extending**	**from**	**axilla**	**nearly**	**to**	**groin**
腹外侧	腺体	明显地	增稠	,	扩展	从	腋窝	几乎	到	腹股沟

[ænd; ənd]['oʊnli] ['nærəʊli] ['sepəreɪtɪd] ['miːdiəli] [ɑːn] [tʃest] .

and	**only**	**narrowly**	**separated**	**medially**	**on**	**chest**	**.**
和	仅有的	勉强	分开	内侧	在	胸部	.

腹外侧腺明显增厚，从腋窝延伸至腹股沟附近，在胸部仅向内侧狭窄分开。

[skɪn] [ʌv; əv] [æn'tɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv] [tʃɪn] ['θɪkənd] [ænd; ənd]['glændʒələr] .

Skin	**of**	**anterior**	**part**	**of**	**chin**	**thickened**	**and**	**glandular**	**.**
皮肤	的	前部	部分	的	下巴	增稠	和	腺体	.

下巴前部皮肤增厚并出现腺体。

[tʌŋ] ['kɔːdi,fɔːm] , ['ʃæloʊli] [nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['oʊnli] ['slaɪtli] [friː] [ˌpɑ'stɪriərli] ;

Tongue	**cordiform**	**,**	**shallowly**	**notched**	**behind**	**and**	**only**	**slightly**	**free**	**posteriorly**	**;**
舌头	心形	,	浅	缺口	在后面	和	仅有的	轻微地	自由的	后方	;

['voʊmərɪn] [tiːθ] - - [θriː] ,

vomerine	**teeth**	**0**	**-**	**3**	**,**
犁骨	牙齿	-	-	3	,

舌心形，后部浅凹，后缘略微游离；犁骨齿0-3颗，

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] ['raʊndɪd] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] , [raʊnd] ['ɪnər] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ;

situated	**on**	**rounded**	**elevations**	**between**	**somewhat**	**larger**	**,**	**round**	**inner**	**nares**	**;**
位于	在	圆润	海拔	之间	有些	更大的	,	圆形的	内	鼻孔	;

['oʊpənɪŋz] [tuː; tə]['voʊk(ə)l][sæk][lɑːrdʒ] ,

openings	**to**	**vocal**	**sac**	**large**	**,**
开口	到	声乐	囊	大的	,

位于略大的圆形内鼻孔之间的隆起处；声囊开口大，

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [pɑː'stɪriər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn'dɪbjələr]['reɪməs] .

one	**situated**	**along**	**posterior**	**margin**	**of**	**each**	**mandibular**	**ramus**	**.**
一	位于	沿着	后部	利润	的	每个	下颌	支	.

一个位于每个下颌支的后缘。

[pleɪt] -

PLATE	**25**
盘子	-

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['pærəˌtaɪp][ʌv; əv] - -
Paratype **of** **Ptychohyla** **ignicolor**
副型 的 - -

火色褶唇蜥（Ptychohyla ignicolor）的副模标本。

(- -) . × [θriː] .
(**UMMZ** **119602** **)** **.** **×** **3** **.**
(- -) . × 3 .

（UMMZ 119602）× 3。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

['hɑːlətaɪp] [ʌv; əv] - -
Holotype **of** **Ptychohyla** **chamulae**
正模标本 的 - -

Ptychohyla chamulae 的正模标本

(['kuː] -) . × [θriː] .
(**KU** **58063** **)** **.** **×** **3** **.**
(堪萨斯大学 -) . × 3 .

（KU 58063）× 3。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **353** **]**
[页 -]

[第353页]

['kʌlər] ([ɪn]['ælkəhɔːl]) [dʌl] [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] [dɑːrk] [braʊn] ['blɑːtʃɪz] ;
Color **(** **in** **alcohol** **)** **dull** **brown** **above** **with** **irregular** **dark** **brown** **blotches** **;**
颜色 (在 酒精) 乏味的 棕色的 多于 和 不规律的 黑暗的 棕色的 斑点 ;

（酒精浸泡后）上部呈暗褐色，有不规则的深褐色斑点；

['dɔːrsl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['dɑːrkər] [braʊn] ['trænzvɜːrs] [baːz] ;
dorsal **surfaces** **of** **limbs** **brown** **with** **narrow** **darker** **brown** **transverse** **bars** **;**
背侧 表面 的 四肢 棕色的 和 狭窄的 较暗 棕色的 横 酒吧 ;

四肢背面呈棕色，有较窄的深棕色横纹；

[pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [kriːm] - ['kʌlər][wɪð; wɪθ] [braʊn] [spɑːts][ænd; ənd] ['mɑːtlɪŋ] ;
posterior **surfaces** **of** **thighs** **cream** **-** **color** **with** **brown** **spots** **and** **mottling** **;**
后部 表面 的 大腿 奶油 - 颜色 和 棕色的 地点 和 斑驳 ;

大腿后侧呈乳白色，带有棕色斑点和斑驳状；

[grɔɪn] [ænd; ənd] ['dɔːrsl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [toʊz] [waɪt] ; ['beli] [kriːm] -
groin **and** **dorsal** **surfaces** **of** **first** **and** **second** **toes** **white** **;** **belly** **cream** **-**
腹股沟 和 背侧 表面 的 第一的 和 第二 脚趾 白色的 ; 腹部 奶油 -
['kʌlərd] ; ['glændʒələr] ['eriəz] ['ɔrɪndʒ] - [braʊn] ;
colored **;** **glandular** **areas** **orange** **-** **brown** **;**
有色 ; 腺体 区域 橙子 - 棕色的 ;

腹股沟和第一和第二趾背侧白色；腹部乳白色；腺体区域橙褐色；

[tʃest] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['hævɪŋ] [blæk] [spɑːts] .
chest **and** **chin** **having** **black** **spots** **.**
胸部 和 下巴 拥有 黑色的 地点 .

胸部和下巴有黑点。

['ventrəl] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][haɪnd] [lɪmz] [ænd; ənd][fɜ:rst][toʊz] [kri:m] - ['kʌlərd] ;

Ventral	**surfaces**	**of**	**hind**	**limbs**	**and**	**first**	**toes**	**cream**	**-**	**colored**	**;**
腹侧	表面	的	后	四肢	和	第一的	脚趾	奶油	-	有色	;

后肢腹面和第一趾呈乳白色;

['ʌndəˌsaɪdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [toʊz][ænd; ənd][səʊls][ʌv; əv] [fi:t] [braʊn] .

undersides	**of**	**other**	**toes**	**and**	**soles**	**of**	**feet**	**brown**	**.**
底部	的	其他	脚趾	和	鞋底	的	脚	棕色的	.

其他脚趾底部和脚底呈棕色。

['kʌlər] ([ɪn][laɪf]) ['ju:nɪfɔ:rm] [braɪt] [gri:n] [ə'bʌv] ; ['ventər] [peɪl] ['kri:mi] ['jeloʊ] ; [æn'tɪriər] [ænd; ənd]

Color	**(**	**in**	**life**	**)**	**uniform**	**bright**	**green**	**above**	**;**	**venter**	**pale**	**creamy**	**yellow**	**;**	**anterior**	**and**
颜色	(	在	生活	)	制服	明亮的	绿色的	多于	;	腹部	苍白	奶油状	黄色的	;	前部	和

[pɑ:'stɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,

posterior	**surfaces**	**of**	**thighs**	**,**
后部	表面	的	大腿	,

（活体时）体色：背部呈均匀亮绿色；腹部呈淡奶油黄色；大腿前侧和后侧，

['ventrəl] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [ʃæŋks] , [æn'tɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]['tɑ:sai, -si:][ænd; ənd] ['ʌpər]

ventral	**surfaces**	**of**	**shanks**	**,**	**anterior**	**surfaces**	**of**	**tarsi**	**and**	**upper**
腹侧	表面	的	小腿	,	前部	表面	的	跗骨	和	上

['prɑ:ksɪməl]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][fɜ:rst] [θri:] [toʊz] [red] ;

proximal	**surfaces**	**of**	**first**	**three**	**toes**	**red**	**;**
近端	表面	的	第一的	三	脚趾	红色的	;

小腿腹面、跗骨前表面和前三个脚趾近端上表面呈红色;

['aɪrɪs] [peɪl] ['goʊldən]['kʌlər] .

iris	**pale**	**golden**	**color**	**.**
鸢尾花	苍白	金的	颜色	.

鸢尾花呈淡金色。

[ðə; ði]['pærəˌtaɪp][ɪz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [θri:]

The	**paratype**	**is**	**an**	**adult**	**male**	**,**	**having**	**a**	**snout**	**-**	**vent**	**length**	**of**	**26**	**.**	**3**
这	副型	是	一个	成人	男性	,	拥有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.	3

[m; ʌm] . ,

mm	**.**	**,**
毫米	.	,

副模标本为成年雄性，吻肛长26.3毫米。

[ænd; ənd] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑ:lətaɪp][ɪn] [prə'pɔ:ʃəns] .

and	**agrees**	**with**	**the**	**holotype**	**in**	**proportions**	**.**
和	同意	和	这	正模标本	在	比例	.

并且比例与正模标本一致。

[ðə; ði][ˌventroʊ'lætərəl][glændz][ɑ:r; ər] [les] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [les] ['spɑ:tɪd] [ðæn; ðən][ɪn]

The	**ventrolateral**	**glands**	**are**	**less**	**extensive**	**and**	**the**	**chin**	**less**	**spotted**	**than**	**in**
这	腹外侧	腺体	是	较少的	广泛的	和	这	下巴	较少的	斑	比	在

[ðə; ði] ['hɑ:lətaɪp] .

the	**holotype**	**.**
这	正模标本	.

与正模标本相比，腹侧腺体范围较小，下巴上的斑点也较少。

[kəm'pærəsnz] :

Comparisons	**:**
比较	:

比较:

[bəuθ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [di'skraibd] [bi'ləu] ['difə] [frʌm; frəm][pi:] .
Both Ptychohyla schmidtorum and the species described below differ from P .
两个都 - - 和 这 物种 描述 以下 不同 从 P .
- [ɪn] ['lækɪŋ] [red] [flæʃ] - ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑ:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] .
ignicolor in lacking red flash - colors and in having a white spot below the eye .
- 在 缺乏 红色的 闪光 - 颜色 和 在 拥有 一个 白色的 点 以下 这 眼睛 .

Ptychohyla schmidtorum 和下面描述的物种与 P. ignicolor 的区别在于缺乏红色闪光色，并且眼睛下方有一个白点。

- - ['ɔ:lsoʊ] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tɪmpənəm] .
Ptychohyla ignicolor also differs in having a small tympanum .
- - 还 不同 在 拥有 一个 小的 鼓室 .

Ptychohyla ignicolor 的另一个不同之处在于其鼓膜较小。

[æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
As stated above ,
作为 声明 多于 ,

如上所述，

[ðiːz] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ][ðə; ði]
these species can be distinguished from the rest of the genus by the
这些 物种 能 是 杰出的 从 这 休息 的 这 属 经过 这
['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑ:rsl] [foʊld][ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv]['hɔ:rni] ['nʌpʃl] [spaɪnz][ɪn] ['bri:dɪŋ] ['meɪlz]
absence of a tarsal fold and absence of horny nuptial spines in breeding males
缺席 的 一个 跗骨 折叠 和 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性
.
:
.

这些物种与该属其他物种的区别在于，繁殖期雄性没有跗骨褶皱和角质婚刺。

[ri'ma:ks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[ðə; ði]['hɑ:lətaɪp][wʌz; wəz][faʊnd][ɑ:n][ə; eɪ][mɔ:s] - ['kʌvərd][lɔ:g]['oʊvər][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn] [dens] [klaʊd]
The holotype was found on a moss - covered log over a stream in dense cloud
这 正模标本 曾是 成立 在 一个 苔藓 - 涵盖 日志 超过 一个 溪流 在 稠密 云
['fɔ:rɪst][baɪ][deɪ] .
forest by day .
森林 经过 天 .

正模标本是在白天于茂密云雾林中的一条小溪上，一根长满苔藓的圆木上发现的。

[ðə; ði]['pærəˌtaɪp][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][loʊ] [ɜ:rb] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
The paratype was calling at night from a low herb at the edge of
这 副型 曾是 呼叫 在 夜晚 从 一个 低的 草本植物 在 这 边缘 的
[ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m] [ɪn][ðə; ði][klaʊd] ['fɔ:rɪst] .
a small stream in the cloud forest .
一个 小的 溪流 在 这 云 森林 .

副模标本夜间在云雾森林中一条小溪边的低矮草丛中鸣叫。

[ˌnɪr'baɪ] [ə; eɪ] - ['li:ənhɑ:rt] - [ʃʊltsaɪ] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] .
Nearby a Ptychohyla leonhard - schultzei was calling .
附近 一个 - 莱昂哈德 - 舒尔茨 曾是 呼叫 .

附近传来一只莱氏褶蛙的叫声。

[ə'lɔːŋ] [tuː] [kæ'skeɪdɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] [ɪn] [klaʊd] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]

Along	two	cascading	mountain	streams	in	cloud	forest	on	the	northern	slopes	of	the
沿着	二	级联	山	溪流	在	云	森林	在	这	北方	连续下坡	的	这

['meɪsə] ['sentrəl] [ɪn] ['sentrəl] [tʃi'ɑːpɑːs] ['nuːmərəs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

Mesa	Central	in	central	Chiapas	numerous	specimens	of	a	distinctive	species	of
台面	中央	在	中央	恰帕斯	很多的	标本	的	一个	独特的	物种	的

- [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['haɪlə][ænd; ənd] [tuː]

Ptychohyla	were	found	in	association	with	two	species	of	Hyla	and	two
-	是	成立	在	协会	和	二	物种	的	海拉	和	二

[ʌv; əv] - .

of	Plectrohyla	.
的	-	.

在恰帕斯州中部中央台地北坡云雾林中的两条层叠山涧溪流旁，发现了许多独特的褶唇蛙属（Ptychohyla）物种的标本，它们与两种雨蛙属（Hyla）物种和两种褶唇蛙属（Plectrohyla）物种共生。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [deɪl] [el] .

The	first	specimen	of	this	new	species	of	Ptychohyla	was	discovered	by	Dale	L	.
这	第一的	标本	的	这	新的	物种	的	-	曾是	发现	经过	戴尔	L	.

[hɔit] ,

Hoyt	,
霍伊特	,

第一个发现这种新种褶唇蛛的标本是由戴尔·L·霍伊特发现的。

[huː] [faʊnd] [ðə; ði][frɑːg][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .

who	found	the	frog	on	a	rock	at	midday	.
WHO	成立	这	青蛙	在	一个	岩石	在	正午	.

谁在中午时分在石头上发现了这只青蛙。

[æt; ət] [naɪt] [ɑːn] ['ɔːgəst] [faɪv] , - ,

At	night	on	August	5	,	1960	,
在	夜晚	在	八月	5	,	-	,

1960年8月5日晚，

['nuːmərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [liːvz] [ʌv; əv][plænts] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

numerous	individuals	were	found	calling	from	leaves	of	plants	growing	on	the
很多的	个人	是	成立	呼叫	从	树叶	的	植物	生长	在	这

[sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ][ðə; ði] [striːmz] .

slopes	of	the	ravine	by	the	streams	.
连续下坡	的	这	峡谷	经过	这	溪流	.

人们发现许多个体在溪流旁山沟斜坡上生长的植物叶子上鸣叫。

[nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['miːtɚz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

None	was	more	than	two	meters	above	the	ground	.
没有任何	曾是	更多的	比	二	米	多于	这	地面	.

它们的高度都不超过两米。

['tæd,pol] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fæst] - ['floʊɪŋ] [striːm] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ]['ɑːntə]

Tadpoles	were	found	in	the	fast	-	flowing	stream	,	where	they	were	holding	onto
蝌蚪	是	成立	在	这	快速地	-	流动	溪流	,	在哪里	他们	是	保持	到

['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] .

rocks	with	their	mouths	.
岩石	和	他们的	嘴	.

在湍急的溪流中发现了蝌蚪，它们用嘴叼着石头。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɜːrpɛtoʊ'fɔːnə][ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntnz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

Little	is	known	of	the	herpetofauna	of	these	mountains	that	are	the	home	of
小的	是	已知	的	这	两栖爬行动物	的	这些	山脉	那	是	这	家	的

[ðə; ði] [tʃə'muːlə] ['indiəns] .

the	Chamula	Indians	.
这	查穆拉	印度人	.

人们对这些山脉的爬行动物知之甚少，而这些山脉正是查穆拉印第安人的家园。

[sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑ:g] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Since the little frog described here comes from the land of the Chamulas ,
自从 这 小的 青蛙 描述 这里 来 从 这 土地 的 这 - ,

这里描述的小青蛙来自查穆拉人的土地，

[aɪ][prə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [neɪmd] :
I propose that it be named :
我 提出 那 它 是 命名 :

我建议将其命名为：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 354]
[页 -]

[第354页]

- - [nu:] ['spi:ʃi:z]
Ptychohyla chamulae new species
- - 新的 物种

Ptychohyla chamulae 新种

([pleɪt] - , [fɪg] . [ˌtu:'tu:])
(Plate 25 , Fig . 2)
(盘子 - , 如图 . 2)

（图版 25，图 2）

['hɑ:lətaɪp] . — [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs][mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][noʊ] . - ,
Holotype . — University of Kansas Museum of Natural History No . 58063 ,
正模标本 . — 大学 的 堪萨斯州 博物馆 的 自然的 历史 不 . - ,

正模标本——堪萨斯大学自然历史博物馆，编号58063

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [stri:m] [ə'bʌv] ([sɪks] . [ˌtu:'tu:] ['kilə,mi:təz] [baɪ][roʊd] [saʊθ]) - - ,
from a stream above (6 . 2 kilometers by road south) Rayón Mescalapa ,
从 一个 溪流 多于 (6 . 2 公里 经过 路 南) - - ,
[tʃi'ɑ:pɑ:s] , ['mɛksɪˌkoʊ] (- ['mi:tɚz]) ;
Chiapas , México (1690 meters) ;
恰帕斯 , 墨西哥 (- 米) ;

从上游（沿公路向南 6.2 公里）的溪流出发，墨西哥恰帕斯州雷翁梅斯卡拉帕（海拔 1690 米）；

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [kə'lektɪd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [faɪv] , - , [baɪ] ['wɪljəm] [i:] . - ,
one of a series collected on August 5 , 1960 , by William E . Duellman ,
一 的 一个 系列 集 在 八月 5 , - , 经过 威廉 E . - ,

这是威廉·E·杜尔曼于1960年8月5日收集的一系列资料之一。

[deɪl] [el] . [hɔit] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['wɛlmən] .
Dale L . Hoyt , and John Wellman .
戴尔 L . 霍伊特 , 和 约翰 韦尔曼 .

Dale L. Hoyt 和 John Wellman。

[ə'rɪdʒən(ə)l][noʊ] . [wed] - .
Original No . WED 17327 .
原来的 不 . 结婚 - .

原件编号：WED 17327。

['pærəˌtaɪps] . — ['ku:] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Paratypes . — KU Nos .
副型 . — 堪萨斯大学 编号 .

副模标本.—KU编号

- - - [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑ:lətaɪp] .
58064 - 58073 collected with the holotype .
- - - 集 和 这 正模标本 .

58064-58073 与正模标本一同采集。

[ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] . — [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [gruːp] [ʌv; əv] - [ˈdifərɪŋ]
Diagnosis . — A species of the schmidtorum - group of Ptychohyla differing
诊断 . — 一个 物种 的 这 - - 团体 的 - 不同
[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [noʊn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]
from other known members of the group in having the following combination
从 其他 已知 成员 的 这 团体 在 拥有 这 下列的 组合
[ʌv; əv] [ˈkærəktərz] :
of characters :
的 人物 :

诊断——属于褶褶蛛属施密托鲁姆组的一个物种，与其他已知的该组成员不同，具有以下特征组合：

[daɪˈæmɪtər][ʌv; əv] [ˈtɪmpənəm] [nɑːt] [ˈnoʊtɪsəbli] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [ʌv; əv] [aɪ] ; [waɪt] [spɑːt]
diameter of tympanum not noticeably less than half that of eye ; white spot
直径 的 鼓室 不是 明显地 较少的 比 一半 那 的 眼睛 ; 白色的 点
[bɪˈloʊ] [aɪ] ;
below eye ;
以下 眼睛 ;

鼓膜直径不明显小于眼球直径的一半；眼下有白点；

[waɪt] [ˈlætərəl] [straɪp] [ɑːn][ˈbɑːdi] [æn'tiriːəli] ; [ˈdɔːrsəm] [braɪt] [griːn] [ɪn][laɪf] ; [θaɪz] [ˈjeloʊɪʃ] [braʊn]
white lateral stripe on body anteriorly ; dorsum bright green in life ; thighs yellowish brown
白色的 侧 条纹 在 身体 前部 ; 背部 明亮的 绿色的 在 生活 ; 大腿 淡黄色 棕色的
.
:
.

身体前部有一条白色侧条纹；背部在活体时呈亮绿色；大腿呈黄褐色。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈhɑːlətaɪp] . — [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [meɪl] [ˈhævɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [θriː]
Description of Holotype . — Adult male having snout - vent length of 27 . 3
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 3
[m; ʌm] . ; [ˈtɪbiə][leŋkθ; leŋθ] , - . [eɪt][m; ʌm] . ;
mm . ; tibia length , 12 . 8 mm . ;
毫米 . ; 胫骨 长度 , - . 8 毫米 . ;

正模标本描述——成年雄性，吻肛长27.3毫米；胫骨长12.8毫米；

[ˈtɪbiə][leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . [ˈsɛvən][pər] [sent] ;
tibia length / snout - vent length , 48 . 7 per cent ;
胫骨 长度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . 7 每 中心 ;

胫骨长度/吻肛长度，48.7%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] ([ˈmeʒərd] [frʌm; frəm][ˈpraːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈɪnər] [ˌmetəˈtɑːrsl] [ˈtuːbərkl] [tuː; tə][tɪp]
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle to tip
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节 到 提示
[ʌv; əv] [ˈlɔːŋgɪst] [toʊ]) ,
of longest toe) ,
的 最长 脚趾) ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量），

- . [eɪt][m; ʌm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent]
10 . 8 mm . ; head length , 9 . 2 mm . ; head length / snout - vent
- . 8 毫米 . ; 头 长度 , 9 . 2 毫米 . ; 头 长度 / 鼻子 - 发泄
[leŋkθ; leŋθ] , - . [ˈsɛvən][pər] [sent] ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] ,
length , 33 . 7 per cent ; head width ,
长度 , - . 7 每 中心 ; 头 宽度 ,

10.8 毫米；头长，9.2 毫米；头长/吻肛长，33.7%；头宽，

[naɪn] . - [m; ʌm] . ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . [naɪn] [pər] [sent] ; [daɪ'æmɪtər]

9	.	0	mm	.	;	head	width	/	snout	-	vent	length	,	30	.	9	per	cent	;	diameter
9	.	-	毫米	.	;	头	宽度	/	鼻子	-	发泄	长度	,	-	.	9	每	中心	;	直径

[ʌv; əv] [aɪ] , [ˌtuː'tuː] . [eɪt] [m; ʌm] . ;

of	eye	,	2	.	8	mm	.	;
的	眼睛	,	2	.	8	毫米	.	;

9.0 毫米；头部宽度/吻肛长度，30.9%；眼睛直径，2.8 毫米；

[daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] , [wʌn] . [fɔːr] [m; ʌm] . ; ['tɪmpənəm] / [aɪ] , - . - [pər] [sent] .

diameter	of	tympanum	,	1	.	4	mm	.	;	tympanum	/	eye	,	50	.	0	per	cent	.
直径	的	鼓室	,	1	.	4	毫米	.	;	鼓室	/	眼睛	,	-	.	-	每	中心	.

鼓膜直径 1.4 毫米；鼓膜/眼，50.0%。

[snaʊt] [ɪn] ['lætərəl] ['proʊfaɪl] ['nɪrli] [skwer] , ['slaɪtli] ['raʊndɪd] [ə'bʌv] ; [ɪn] ['dɔːrsl] ['proʊfaɪl] ['blʌntli] [skwerd] ;

Snout	in	lateral	profile	nearly	square	,	slightly	rounded	above	;	in	dorsal	profile	bluntly	squared	;
鼻子	在	侧	轮廓	几乎	正方形	,	轻微地	圆润	多于	;	在	背侧	轮廓	直截了当地	平方	;

侧面轮廓吻部近乎方形，上部略呈圆形；背面轮廓吻部钝方形；

['kænθəs] [prə'naʊnst] ; [lɔːreɪɑːl] ['riːdʒən] [kɑːn'keɪv] ; [lɪps] [θɪk] , ['raʊndɪd] , [ænd; ənd] ['flerɪŋ] ; ['nɒstrəlz] [proʊ'tuːbərənt] ; [ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['dɪstəns] ,

canthus	pronounced	;	loreal	region	concave	;	lips	thick	,	rounded	,	and	flaring	;	nostrils	protuberant	;	internarial	distance	,
眼角	发音	;	欧莱雅	地区	凹	;	嘴唇	厚的	,	圆润	,	和	燃烧	;	鼻孔	突出的	;	鼻内	距离	,

眼角突出；颊部凹陷；嘴唇厚实、圆润且外展；鼻孔突出；鼻间距，

[ˌtuː'tuː] . [θriː] [m; ʌm] . ; [tɑːp] [ʌv; əv] [hed] [flæt] ; [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] , [θriː] . [θriː] [m; ʌm] . ; [mʌtʃ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['aɪlɪd] ,

2	.	3	mm	.	;	top	of	head	flat	;	interorbital	distance	,	3	.	3	mm	.	;	much	broader	than	width	of	eyelid	,
2	.	3	毫米	.	;	顶部	的	头	平坦的	;	轨道间	距离	,	3	.	3	毫米	.	;	很多	更广泛	比	宽度	的	眼皮	,

2.3毫米；头顶平坦；眼间距3.3毫米；比眼睑宽度宽得多。

[ˌtuː'tuː] . [fɔːr] [m; ʌm] .

2	.	4	mm	.
2	.	4	毫米	.

2.4 毫米。

[ə; eɪ] [θɪn] ['dɜːrməl] [foʊld] [frʌm; frəm] [pɑː'stɪriər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [aɪ] [ə'bʌv] ['tɪmpənəm] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] ['fɔːlim] ,

A	thin	dermal	fold	from	posterior	corner	of	eye	above	tympanum	to	insertion	of	forelimb	,
一个	薄的	真皮	折叠	从	后部	角落	的	眼睛	多于	鼓室	到	插入	的	前肢	,

从眼后角上方鼓膜到前肢附着点的一条薄皮褶皱，

['kʌvərɪŋ] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] ; ['tɪmpənəm] ['nɪrli] [raʊnd] , [ɪts] [daɪ'æmɪtər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [aɪ] .

covering	upper	edge	of	tympanum	;	tympanum	nearly	round	,	its	diameter	equal	to	its	distance	from	eye	.
覆盖	上	边缘	的	鼓室	;	鼓室	几乎	圆形的	,	它是	直径	平等的	到	它是	距离	从	眼睛	.

覆盖鼓膜上缘；鼓膜近圆形，其直径等于其到眼睛的距离。

['fɔːrɑːm] ['slendər] ['lækɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [foʊld] [ɑːn] [rɪst] ; [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [loʊ] ,

Forearm	slender	lacking	distinct	fold	on	wrist	;	a	row	of	low	,
前臂	苗条	缺乏	清楚的	折叠	在	手腕	;	一个	排	的	低的	,

前臂纤细，手腕处无明显褶皱；一排低矮的，

['raʊndɪd] ['tjuːbərkəlz][ɑːn][ˌventroʊ'lætərəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['fɔːrɑːm] ; ['pɑːleks] ['mɑːdərətli] [ɪn'lɑːrʤd]

rounded	tubercles	on	ventrolateral	surface	of	forearm	;	pollex	moderately	enlarged
圆润	结节	在	腹外侧	表面	的	前臂	;	拇指	中等程度	放大

[wɪ'ðaʊt] ['nʌpʃl] [spaɪnz] ;

without	nuptial	spines	;
没有	婚礼	脊柱	;

前臂腹外侧表面有圆形结节；拇指中等增大，无婚刺；

['sekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz]['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; ['tjuːbərkəlz][raʊnd] , [nʌn]

second	and	fourth	fingers	equal	in	length	;	subarticular	tubercles	round	,	none
第二	和	第四	手指	平等的	在	长度	;	关节下	结节	圆形的	,	没有任何

['baɪfɪd] ; [dɪsks] [smɔːl] ,

bifid	;	discs	small	,
双歧杆菌	;	光盘	小的	,

第二指和第四指长度相等；关节下结节圆形，无分叉；关节盘小，

[ðæt] [ʌv; əv][θɜːrd]['fɪŋgər] ['noʊtɪsəbli] ['smɔːlər][ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ; [noʊ][web] [bɪ'twiːn] [fɜːrst]

that	of	third	finger	noticeably	smaller	than	tympanum	;	no	web	between	first
那	的	第三	手指	明显地	较小的	比	鼓室	;	不	网站	之间	第一的

[ænd; ənd]['sekənd] ['fɪŋgərz] ;

and	second	fingers	;
和	第二	手指	;

第三指明显小于鼓膜；第一指和第二指之间没有蹼；

['vestɪdʒ] [ʌv; əv][web] [bɪ'twiːn] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] .

vestige	of	web	between	other	fingers	.
痕迹	的	网站	之间	其他	手指	.

其他手指间残留的蹼状结构。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ; [ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ['riːtʃɪz] [tuː; tə]['mɪd(ə)l]

Heels	overlap	when	hind	limbs	adpressed	;	tibiotarsal	articulation	reaches	to	middle
高跟鞋	重叠	什么时候	后	四肢	印象深刻	;	胫跗骨	关节	到达	到	中间

[ʌv; əv] [aɪ] ;

of	eye	;
的	眼睛	;

后肢并拢时，脚跟重叠；胫跗关节延伸至眼球中部；

[noʊ] ['tɑːrsl] [foʊld] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [lɑːrdʒ] , [flæt] , [ænd; ənd][ɪ'lɪptɪk(ə)l] ;

no	tarsal	fold	;	inner	metatarsal	tubercle	large	,	flat	,	and	elliptical	;
不	跗骨	折叠	;	内	跖骨	结节	大的	,	平坦的	,	和	椭圆形	;

无跗骨褶；内侧跖骨结节大、扁平、椭圆形；

['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] ['slaɪtli] [mɔːr] ['dɪstl] [ðæn; ðən] ['ɪnər] , [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ;

outer	metatarsal	tubercle	slightly	more	distal	than	inner	,	small	,	and	elliptical	;
外	跖骨	结节	轻微地	更多的	远端	比	内	,	小的	,	和	椭圆形	;

['tjuːbərkəlz] [raʊnd] ;

subarticular	tubercles	round	;
关节下	结节	圆形的	;

外侧跖骨结节比内侧跖骨结节略远端，小而呈椭圆形；关节下结节呈圆形；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['didʒits][frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [faɪv] - [θriː] - [fɔːr] ; [θɜːrd]

length	of	digits	from	shortest	to	longest	1	-	2	-	5	-	3	-	4	;	third
长度	的	数字	从	最短	到	最长	1	-	2	-	5	-	3	-	4	;	第三

[ænd; ənd] [fɪfθ] [toʊz] [webd] [tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk] ;

and	fifth	toes	webbed	to	base	of	disc	;
和	第五	脚趾	蹼状的	到	根据	的	光盘	;

脚趾长度从短到长分别为 1-2-5-3-4；第三和第五趾与脚掌基部有蹼；

[fɔːrθ] [toʊ] [webd] [tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pəˈnʌltɪmət] [ˈfeɪlæŋks] ; [dɪsks] [ˈsmɔːlər] [ɑːn] [toʊz] [ðæn; ðən] [ɑːn]

fourth	toe	webbed	to	base	of	penultimate	phalanx	;	discs	smaller	on	toes	than	on
第四	脚趾	蹼状的	到	根据	的	倒数第二	方阵	;	光盘	较小的	在	脚趾	比	在

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

第四趾与倒数第二趾骨基部有蹼；脚趾上的趾盘比手指上的趾盘小。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [dəˈrektɪd] [ˌpɑˈstɪriərli] [æt; ət] ['ʌpər] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [θaɪz] ; [noʊ] ['eɪnl] [flæp] ;

Anal	opening	directed	posteriorly	at	upper	level	of	thighs	;	no	anal	flap	;
肛门	开幕	指导	后方	在	上	等级	的	大腿	;	不	肛门	瓣膜	;

肛门开口朝向大腿上部后方；无肛门瓣；

[per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['tjuːbərkəlz] [bɪ'loʊ] ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [per] ['fɑːrðər]

pair	of	large	tubercles	below	anal	opening	and	a	slightly	smaller	pair	farther
一对	的	大的	结节	以下	肛门	开幕	和	一个	轻微地	较小的	一对	更远

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

肛门下方有一对较大的结节，再往下还有一对稍小的结节。

[skɪn] [ʌv; əv] ['dɔːrsəm] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːlim] [ænd; ənd] [ʃæŋks] [smuːð] ;

Skin	of	dorsum	and	ventral	surfaces	of	forelimbs	and	shanks	smooth	;
皮肤	的	背部	和	腹侧	表面	的	前肢	和	小腿	光滑的	;

[ðæt] [ʌv; əv] [θroʊt] ,

that	of	throat	,
那	的	喉	,

背部和前肢及胫骨腹侧面的皮肤光滑；喉部的皮肤光滑，

['beli] , [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] ['grænjələr] .

belly	,	and	ventral	surfaces	of	thighs	granular	.
腹部	,	和	腹侧	表面	的	大腿	粒状	.

腹部和大腿腹面呈颗粒状。

[ˌventroʊˈlætərəl] [glændz] [wel] [dɪˈveləpt] , [nɑːt] [riːtʃɪŋ] [æk'sɪlə] [ɔːr] [grɔɪn] [ænd; ənd] ['brɔːdli]

Ventrolateral	glands	well	developed	,	not	reaching	axilla	or	groin	and	broadly
腹外侧	腺体	出色地	发达	,	不是	到达	腋窝	或者	腹股沟	和	总体而言

['sepəreɪtɪd] .

separated	midventrally	.
分开	中腹侧	.

腹外侧腺发育良好，未到达腋窝或腹股沟，且在腹中部广泛分离。

[skɪn] [ʌv; əv] [æn'tɪriər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [tʃɪn] ['glændʒələr] .

Skin	of	anterior	part	of	chin	glandular	.
皮肤	的	前部	部分	的	下巴	腺体	.

下巴前部皮肤腺体。

[tʌŋ] ['kɔːdi,fɔːm] , ['ʃæloʊli] [nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['slaɪtli] [friː] [ˌpɑ'stɪriərli] ;

Tongue	cordiform	,	shallowly	notched	behind	and	only	slightly	free	posteriorly	;
舌头	心形	,	浅	缺口	在后面	和	仅有的	轻微地	自由的	后方	;

['voʊmərɪn] [tiːθ] [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] ,

vomerine	teeth	2	-	2	,
犁骨	牙齿	2	-	2	,

舌心形，后部浅凹，后缘略微游离；犁骨齿2-2，

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [smɔːl] [traɪ'æŋgjələr] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [lɑːrdʒ] , ['oʊvɔɪd] ['ɪnər] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ;

situated	on	small	triangular	elevations	between	large	,	ovoid	inner	nares	;
位于	在	小的	三角形	海拔	之间	大的	,	卵圆形	内	鼻孔	;

['oʊpənɪŋz] [tuː; tə] ['voʊk(ə)l] [sæk] [lɑːrdʒ] ,

openings	to	vocal	sac	large	,
开口	到	声乐	囊	大的	,

位于大型卵圆形内鼻孔之间的小型三角形隆起上；声囊开口大，

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'lɔ:ŋ] ['ɪnər] [pɑ:'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn'dɪbjələr]['reɪməs] .

one	situated	along	inner	posterior	edge	of	each	mandibular	ramus	.
一	位于	沿着	内	后部	边缘	的	每个	下颌	支	.

一个位于每个下颌支的内后缘。

['kʌlər] ([ɪn]['ælkəhɔ:l]) [dɑ:rk] ['pɜ:rpəlɪʃ] [braʊn] [ɑ:n] ['dɔ:rsl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv] [hed] , ['bɑ:di] ,

Color	(	in	alcohol	)	dark	purplish	brown	on	dorsal	surfaces	of	head	,	body	,
颜色	(	在	酒精	)	黑暗的	紫红色	棕色的	在	背侧	表面	的	头	,	身体	,

[ænd; ənd] [ʃæŋks] ;

and	shanks	;
和	小腿	;

（在酒精中）头部、身体和胫骨背部呈深紫褐色；

[θaɪz] [braʊn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ] [tæn] [ˌpɑ'stɪriərli] ; [waɪt] [straɪp] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]

thighs	brown	above	and	yellowish	tan	posteriorly	;	white	stripe	extending	from
大腿	棕色的	多于	和	淡黄色	棕褐色	后方	;	白色的	条纹	扩展	从

[bɪ'loʊ] [aɪ] [ə'bʌv] ['fɔ:rɑ:m][tu:; tə][mɪd] - [flæŋk] .

below	eye	above	forearm	to	mid	-	flank	.
以下	眼睛	多于	前臂	到	中	-	侧翼	.

大腿上部呈棕色，后部呈黄褐色；有一条白色条纹从眼睛下方延伸到前臂上方，直至腹部中部。

['ventrəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ['kri:mi]

Ventral	surfaces	creamy
腹侧	表面	奶油状

腹面呈乳白色

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	355	]
[	页	-	]

[第355页]

[waɪt] ; [ˌventroʊ'lætərəl][glændz] ['ɔrɪndʒ] - [tæn] [flekt] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [braʊn] ; [edʒ] [ʌv; əv] ['loʊər] [lɪp]

white	;	ventrolateral	glands	orange	-	tan	flecked	with	dark	brown	;	edge	of	lower	lip
白色的	;	腹外侧	腺体	橙子	-	棕褐色	有斑点的	和	黑暗的	棕色的	;	边缘	的	降低	唇

[wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [braʊn] [spɑ:ts] ;

with	dark	brown	spots	;
和	黑暗的	棕色的	地点	;

白色；腹侧腺呈橙褐色，带有深褐色斑点；下唇边缘有深褐色斑点；

['nærəʊ] [waɪt] [laɪn][ɑ:n] ['ʌpər] [lɪp] ; [pɑ:mz] [waɪt] [ænd; ənd][səʊls] [braʊn] .

narrow	white	line	on	upper	lip	;	palms	white	and	soles	brown	.
狭窄的	白色的	线	在	上	唇	;	棕榈树	白色的	和	鞋底	棕色的	.

上唇有一条细细的白线；手掌白色，脚底棕色。

['kʌlər] ([ɪn][laɪf]) ['ju:nɪfɔ:rm][dɑ:rk] [braɪt] [gri:n] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['kri:mi] [waɪt] [bɑ:r] [bɪ'loʊ] [aɪ] ;

Color	(	in	life	)	uniform	dark	bright	green	above	with	creamy	white	bar	below	eye	;
颜色	(	在	生活	)	制服	黑暗的	明亮的	绿色的	多于	和	奶油状	白色的	酒吧	以下	眼睛	;

颜色（在生活中）上眼部为均匀的深亮绿色，下眼部有一条乳白色条纹；

['lætərəl] [straɪp] ['sɪlvəri] [waɪt] ; ['ventrəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [di:p] ['jeloʊ] ; [pɑ:'stɪriər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz]

lateral	stripe	silvery	white	;	ventral	surfaces	deep	yellow	;	posterior	surfaces
侧	条纹	银色	白色的	;	腹侧	表面	深的	黄色的	;	后部	表面

[ʌv; əv] [θaɪz] ['jeloʊ] [braʊn] ; ['aɪrɪs] ['redɪʃ] [brɑ:nz] .

of	thighs	yellow	brown	;	iris	reddish	bronze	.
的	大腿	黄色的	棕色的	;	鸢尾花	微红	青铜	.

侧条纹银白色；腹面深黄色；大腿后侧黄褐色；虹膜红铜色。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ˌsɪks'ti:n][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['meɪlz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] ; [ði:z] [hæv; həv][snaʊt] - [vent] [leŋθs]

Variation	.	—	Sixteen	adult	males	are	available	;	these	have	snout	-	vent	lengths
变化	.	—	十六	成人	男性	是	可用的	;	这些	有	鼻子	-	发泄	长度

[ʌv; əv] - . [θri:][tu:; tə] - . [faɪv][m; ʌm] .

of	26	.	3	to	28	.	5	mm	.
的	-	.	3	到	-	.	5	毫米	.

变异情况——有 16 只成年雄性个体可供研究；它们的吻肛长为 26.3 至 28.5 毫米。

(['ævərɪdʒ] , - . [sɪks][m; ʌm] .) .

(	average	,	27	.	6	mm	.	)	.
(	平均的	,	-	.	6	毫米	.	)	.

（平均 27.6 毫米）。

[ðə; ði] ['tɪmpənəm] / [aɪ] ['reɪʃioʊ][ɪz] - . [ˌtu:'tu:][tu:; tə] - . [sɪks][pər][sent] (['ævərɪdʒ] , - . [ˌtu:'tu:][pər]

The	tympanum	/	eye	ratio	is	48	.	2	to	58	.	6	per	cent	(	average	,	53	.	2	per
这	鼓室	/	眼睛	比率	是	-	.	2	到	-	.	6	每	中心	(	平均的	,	-	.	2	每

[sent]) .

cent	)	.
中心	)	.

鼓膜/眼球比例为 48.2% 至 58.6%（平均为 53.2%）。

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['voʊmərɪn] [ti:θ] ['veriz] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə][sɪks] .

The	number	of	vomerine	teeth	varies	from	four	to	six	.
这	数字	的	犁骨	牙齿	变化	从	四	到	六	.

犁骨齿的数量从四颗到六颗不等。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌventroʊ'lætərəl][glændz][ɪz]['veriəb(ə)l] .

The	extent	of	the	ventrolateral	glands	is	variable	.
这	程度	的	这	腹外侧	腺体	是	多变的	.

腹外侧腺的范围是可变的。

[ɪn][faɪv] ['spesimənz] [ðə; ði][glændz] ['nɪrli] [mi:t] ; [ɪn] [tu:] ['ʌðər] [ðə; ði][glændz] [ɪn'klu:d]

In	five	specimens	the	glands	nearly	meet	midventrally	;	in	two	others	the	glands	include
在	五	标本	这	腺体	几乎	见面	中腹侧	;	在	二	其他的	这	腺体	包括

[ðə; ði]['æksəˌleri; æk'sɪləri]['ri:dʒən] ;

the	axillary	region	;
这	腋窝	地区	;

在五个标本中，腺体几乎在腹侧中部相遇；在另外两个标本中，腺体包括腋窝区域；

[ɪn] [nʌn] [du:][ðə; ði][glændz][ɪk'stend]['ɪntu:][ðə; ði][grɔɪn] .

in	none	do	the	glands	extend	into	the	groin	.
在	没有任何	做	这	腺体	延长	进入	这	腹股沟	.

这些动物的腺体都不会延伸到腹股沟。

[ɪn] ['ʌðər] ['strʌktʃərəl] ['di:teɪlz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['noʊtɪsəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

In	other	structural	details	there	is	no	noticeable	variation	.
在	其他	结构	细节	那里	是	不	显	变化	.

其他结构细节方面没有明显变化。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kʌlər] ['pætərn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lætərəl] [straɪp] .

The	greatest	variation	in	color	pattern	is	found	in	the	lateral	stripe	.
这	最	变化	在	颜色	图案	是	成立	在	这	侧	条纹	.

颜色图案变化最大的部分是侧条纹。

[ðə; ði] [peɪl] [spɑ:t][ɔ:r][bɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ɔ:l] ['spesimənz] ;

The	pale	spot	or	bar	below	the	eye	is	present	in	all	specimens	;
这	苍白	点	或者	酒吧	以下	这	眼睛	是	展示	在	全部	标本	;

所有标本的眼睛下方都有一条淡色斑点或条纹；

[ɪn][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lætərəl] [straɪp] ;

in	one	individual	there	is	no	lateral	stripe	;
在	一	个人	那里	是	不	侧	条纹	;

其中一人没有侧条纹；

[ɪn] [θriː] [ðə; ði] [straɪp] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ˌpɑ'stɪriərli] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] , [ɪn] [tuː]

in	three	the	stripe	extends	posteriorly	only	to	above	the	forearm	,	in	two
在	三	这	条纹	扩展	后方	仅有的	到	多于	这	前臂	,	在	二

[tuː; tə] [ðə; ði] [mɪd] - [flæŋk] ,

to	the	mid	-	flank	,
到	这	中	-	侧翼	,

其中三例条纹向后延伸至前臂上方，两例延伸至侧腹中部。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɔɪn] .

and	in	the	others	to	the	groin	.
和	在	这	其他的	到	这	腹股沟	.

而其他人的则被按压到腹股沟。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪlz] [wɜːr; wər] [braɪt] ['juːnɪfɔːrm] [griːn] [ə'bʌv] [wen] [kə'lektɪd] [æt; ət]

Although	all	of	the	males	were	bright	uniform	green	above	when	collected	at
虽然	全部	的	这	男性	是	明亮的	制服	绿色的	多于	什么时候	集	在

[naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] ,

night	as	they	were	calling	,
夜晚	作为	他们	是	呼叫	,

虽然所有雄性在夜间鸣叫时被采集到的背部都呈现亮丽的均匀绿色，

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] ['leɪtər] .

some	changed	color	later	.
一些	已更改	颜色	之后	.

有些后来变色了。

[ɪn] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðə; ði] ['dɔːrsəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['peɪlər] [griːn] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [ɪ'regjələr]

In	these	individuals	the	dorsum	became	a	somewhat	paler	green	with	faint	irregular
在	这些	个人	这	背部	成为	一个	有些	肤色较浅	绿色的	和	头晕的	不规律的

['jeloʊɪʃ] [tæn] ['blɑːtʃɪz] .

yellowish	tan	blotches	.
淡黄色	棕褐色	斑点	.

这些个体背部颜色变为略浅的绿色，并带有淡淡的不规则黄褐色斑点。

[ðə; ði] [wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] ['fiːmeɪl] (- -) [hæz; həz] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - .

The	one	available	female	(	UMMZ	121399	)	has	a	snout	-	vent	length	of	30	.
这	一	可用的	女性	(	-	-	)	有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.

[θriː] [m; ʌm] .

3	mm	.
3	毫米	.

目前仅有一只雌性个体（UMMZ 121399），其吻肛长为 30.3 毫米。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɪmpənəm] / [aɪ] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] - . [eɪt] [pər] [sent] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌlərd] [laɪk] [ðə; ði]

and	a	tympanum	/	eye	ratio	of	52	.	8	per	cent	,	and	is	colored	like	the
和	一个	鼓室	/	眼睛	比率	的	-	.	8	每	中心	,	和	是	有色	喜欢	这

['meɪlz] .

males	.
男性	.

鼓膜/眼睛比例为 52.8%，颜色与雄性相似。

[ðə; ði] ['tjuːbərkəlz] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪ'regjələrli] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt]

The	tubercles	by	the	anal	opening	are	placed	irregularly	and	do	not
这	结节	经过	这	肛门	开幕	是	放置	不规则地	和	做	不是

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

consist	of	two	pairs	below	the	opening	.
由	的	二	对	以下	这	开幕	.

肛门附近的结节分布不规则，并且不是由肛门下方的两对结节组成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˌventroʊˈlætərəl][glændz] , ['glændʒələr] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] , [ɔːr] [ɪnˈlɑːrdʒd]

There	are	no	ventrolateral	glands	,	glandular	area	on	the	chin	,	or	enlarged
那里	是	不	腹外侧	腺体	,	腺体	区域	在	这	下巴	,	或者	放大

['priːˌpɑːlɛks] .

prepollex	.
前波列克斯	.

没有腹外侧腺、下巴腺区或增大的前拇指。

[kəmˈpærəsnz] . — - - [rɪˈzemblz] [piː] . - [ɪn] ['kʌlər] ['pætərn] [ænd; ənd]

Comparisons	.	—	Ptychohyla	chamulae	resembles	P	.	schmidtorum	in	color	pattern	and
比较	.	—	-	-	类似	P	.	-	在	颜色	图案	和

['bɑːdi] [prəˈpɔːʃəns] ,

body	proportions	,
身体	比例	,

比较——Ptychohyla chamulae 在颜色图案和身体比例上与 P. schmidtorum 相似，

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [ɪz] ['tʃɔːklət] [braʊn] [ænd; ənd][nɑːt] [griːn] [æz; əz][ɪn]

but	the	ground	color	of	schmidtorum	is	chocolate	brown	and	not	green	as	in
但	这	地面	颜色	的	-	是	巧克力	棕色的	和	不是	绿色的	作为	在

- .

chamulae	.
-	.

但施氏金龟的底色是巧克力棕色，而不是像沙氏金龟那样的绿色。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ɪn] - [ðə; ði] ['webɪŋ] [ænd; ənd] [pɑːˈstɪriər] ['sɝːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɑːr; ər]

in	schmidtorum	the	webbing	and	posterior	surfaces	of	the	thighs	are
在	-	这	织带	和	后部	表面	的	这	大腿	是

[peɪl] [kriːm] - ['kʌlər] [ɪn] [prɪˈzɜːrv] ['spesɪmənz] [æz; əz] ['kɔntræstɪd] [wɪð; wɪθ] [tæn] [ɪn] - .

pale	cream	-	color	in	preserved	specimens	as	contrasted	with	tan	in	chamulae	.
苍白	奶油	-	颜色	在	保存完好	标本	作为	对比	和	棕褐色	在	-	.

在施氏蜥蜴（schmidtorum）的标本中，蹼和股后表面呈淡奶油色，而查穆拉蜥蜴（chamulae）则呈棕褐色。

[ɪn] ['lɪvɪŋ] - [ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz] [braɪt] [red] , [nɑːt] ['redɪʃ] [brɑːnz] [æz; əz][ɪn] - .

In	living	schmidtorum	the	iris	is	bright	red	,	not	reddish	bronze	as	in	chamulae	.
在	活的	-	这	鸢尾花	是	明亮的	红色的	,	不是	微红	青铜	作为	在	-	.

活的施密托鲁姆的虹膜是鲜红色的，而不是像查穆莱那样的红铜色。

[ðə; ði][ˌventroʊˈlætərəl][glændz][ɪn] - [mɔːr] ['kloʊsli] [əˈprɑːksɪmət] [wʌn] [əˈnʌðər]

The	ventrolateral	glands	in	schmidtorum	more	closely	approximate	one	another
这	腹外侧	腺体	在	-	更多的	密切	近似	一	其他

[ðæn; ðən][ɪn] - .

midventrally	than	in	chamulae	.
中腹侧	比	在	-	.

施氏腹侧腺在腹中部比在查穆拉腹侧腺更紧密地相互靠近。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɑːr; ər] [ˌsʌbspəˈsɪfɪkli] [rɪˈleɪtɪd] ;

It	is	conceivable	that	these	populations	are	subspecifically	related	;
它	是	可以想象的	那	这些	人口	是	亚特异性	有关的	;

这些种群之间可能存在亚种关联；

- [əˈkɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['hæbɪtæt][æz; əz] [dʌz] - ,

schmidtorum	occurs	in	the	same	kind	of	habitat	as	does	chamulae	,
-	发生	在	这	相同的	种类	的	栖息地	作为	做	-	,

schmidtorum 与 chamulae 生长在相同的生境中。

[bʌt; bət][ɪz] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊps][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] [tʃi'ɑːpɑːs][ænd; ənd]

but	is	known	only	from	the	Pacific	slopes	of	southeastern	Chiapas	and
但	是	已知	仅有的	从	这	太平洋	连续下坡	的	东南部	恰帕斯	和

[ˌsaʊθ'westərn] [ˌgwɑːtə'mɑːlə] ,

southwestern	Guatemala	,
西南	危地马拉	,

但目前仅发现于恰帕斯州东南部和危地马拉西南部的太平洋沿岸地区。

[ˌwer'æz] - [ɪz] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['ətˈlæntɪk][sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ['sentrəl] [ɪn]

whereas	chamulae	is	known	only	from	the	Atlantic	slopes	of	the	Mesa	Central	in
然而	-	是	已知	仅有的	从	这	大西洋	连续下坡	的	这	台面	中央	在

[nɔːrθ] - ['sentrəl] [tʃi'ɑːpɑːs] .

north	-	central	Chiapas	.
北	-	中央	恰帕斯	.

而 chamulae 仅发现于恰帕斯州中北部中央台地的大西洋斜坡上。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] ['dɪfər] [frʌm; frəm] - - [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['lɑːrdʒər]

Both	of	these	species	differ	from	Ptychohyla	ignicolor	in	having	a	relatively	larger
两个都	的	这些	物种	不同	从	-	-	在	拥有	一个	相对地	更大的

['tɪmpənəm] ,

tympanum	,
鼓室	,

这两种物种与火红褶 ...

[mɔːr] ['webɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] , ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['eɪnl] ['tjuːbərkəlz] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt]

more	webbing	on	the	foot	,	different	arrangement	of	anal	tubercles	,	and	different
更多的	织带	在	这	脚	,	不同的	安排	的	肛门	结节	,	和	不同的

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] .

coloration	.
着色	.

足部蹼状结构更多，肛门结节排列方式不同，颜色也不同。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['tædpoʊl] . — [sɪks] ['tæd,pol] ['hævɪŋ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [maʊθ] [pɑːrts][hæv; həv]['bɑːdi]

Description	of	Tadpole	.	—	Six	tadpoles	having	fully	developed	mouth	parts	have	body
描述	的	蝌蚪	.	—	六	蝌蚪	拥有	完全	发达	嘴	部分	有	身体

[leŋθs] [ʌv; əv][faɪv] . [faɪv][tuː; tə] - . [naɪn][m; ʌm] .

lengths	of	5	.	5	to	11	.	9	mm	.
长度	的	5	.	5	到	-	.	9	毫米	.

蝌蚪描述——6 只口器发育完全的蝌蚪体长为 5.5 至 11.9 毫米。

[ænd; ənd]['toʊt(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv] - . [θriː][tuː; tə] - . - [m; ʌm] .

and	total	lengths	of	17	.	3	to	44	.	0	mm	.
和	全部的	长度	的	-	.	3	到	-	.	-	毫米	.

总长度为 17.3 至 44.0 毫米。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['tædpoʊl] (['kuː] -) ['hævɪŋ] [smɔːl] [haɪnd]

The	following	description	is	based	on	a	tadpole	(	KU	58199	)	having	small	hind
这	下列的	描述	是	基于	在	一个	蝌蚪	(	堪萨斯大学	-	)	拥有	小的	后

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

以下描述基于一只后肢较小的蝌蚪（KU 58199），

[ə; eɪ]['bɑːdi][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [faɪv][m; ʌm] . , [ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . - [m; ʌm]

a	body	length	of	10	.	5	mm	.	,	and	a	total	length	of	39	.	0	mm
一个	身体	长度	的	-	.	5	毫米	.	,	和	一个	全部的	长度	的	-	.	-	毫米

.

:

.

体长 10.5 毫米，总长 39.0 毫米。

['bɑːdi]['oʊvɔɪd] , ['oʊnli] ['slaɪtli] ['flætnd] ['dɔrsəli] [ænd; ənd] ['vɛntrəli] ([fɪg] . [wʌn]) ; ['bɑːdi]['oʊnli]

Body	ovoid	,	only	slightly	flattened	dorsally	and	ventrally	(	Fig	.	1	)	;	body	only
身体	卵圆形	,	仅有的	轻微地	扁平的	背侧	和	腹侧	(	如图	.	1	)	;	身体	仅有的

['slaɪtli] [diːpər] [ðæn; ðən][waɪd] ;

slightly	deeper	than	wide	;
轻微地	更深	比	宽的	;

身体呈卵圆形，背部和腹部略扁平（图 1）；身体深度略大于宽度；

[aɪz] [də'rektɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [proʊ'tuːbərənt] ; ['nɒstrəlz] [smɔːl] .

eyes	directed	dorsolaterally	and	slightly	protuberant	;	nostrils	small	.
眼睛	指导	背外侧	和	轻微地	突出的	;	鼻孔	小的	.

眼睛朝向背外侧，略微突出；鼻孔小。

[teɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] ; ['gretɪst] [depθ] [ʌv; əv][teɪl] - ['mʌskjələtʃər] [tuː] - [θɜːrd] ['gretɪst]

Tail	long	and	slender	;	greatest	depth	of	tail	-	musculature	two	-	thirds	greatest
尾巴	长的	和	苗条	;	最	深度	的	尾巴	-	肌肉组织	二	-	三分之一	最

[depθ] [ʌv; əv][teɪl] - [fɪn] ;

depth	of	tail	-	fin	;
深度	的	尾巴	-	鳍	;

尾巴细长；尾部肌肉最大深度为尾鳍最大深度的三分之二；

[teɪl] - ['mʌskjələtʃər] [ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][tɪp][ʌv; əv][teɪl] - [fɪn] .

tail	-	musculature	extending	nearly	to	tip	of	tail	-	fin	.
尾巴	-	肌肉组织	扩展	几乎	到	提示	的	尾巴	-	鳍	.

尾部肌肉延伸至尾鳍尖端附近。

[maʊθ] [də'rektɪd] [ˌæntəroʊ'vɛntrəli] ; [θɪn] ['fleʃi] [lɪps] ['greɪtli] [ɪk'spændɪd][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ]

Mouth	directed	anteroventrally	;	thin	fleshy	lips	greatly	expanded	and	forming
嘴	指导	前腹侧	;	薄的	肉质的	嘴唇	非常	扩展	和	成型

嘴部朝向前腹侧；薄而肉质的嘴唇大大扩张并形成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	356	]
[	页	-	]

[第356页]

[lɑːrdʒ] ['sʌkərˌlaɪk] [dɪsk] ; [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [maʊθ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [snaʊt] [ænd; ənd]

large	suckerlike	disc	;	width	of	mouth	greater	than	width	of	snout	and
大的	像吸盘一样	光盘	;	宽度	的	嘴	更大的	比	宽度	的	鼻子	和

['nɪrli] [æz; əz][waɪd][æz; əz]['bɑːdi] .

nearly	as	wide	as	body	.
几乎	作为	宽的	作为	身体	.

口部有大型吸盘状圆盘；口宽大于吻部宽，几乎与身体一样宽。

['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][lɪps] ['hævɪŋ] [smɔːl] [pəpɪ'lə] ; ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [maʊθ] [smuːð] ; ['skætərd]

Outer	edge	of	lips	having	small	papillae	;	inner	surface	of	mouth	smooth	;	scattered
外	边缘	的	嘴唇	拥有	小的	乳突	;	内	表面	的	嘴	光滑的	;	疏散

[lɑːrdʒ] [pəpɪ'lə] ,

large	papillae	,
大的	乳突	,

嘴唇外缘有细小乳突；口腔内表面光滑；散布着较大的乳突。

['siːmɪŋli] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [ə'raʊnd] [tiːθ] [ænd; ənd] [biːk] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .

seemingly	in	rows	,	around	teeth	and	beak	(	Fig	.	2	)	.
似乎	在	行	,	大约	牙齿	和	喙	(	如图	.	2	)	.

似乎成排地排列在牙齿和喙周围（图 2）。

[tuːθ] ['roʊz; 'raʊz][θriː] / [θriː] ; [ðə; ði] ['ʌpər] ['roʊz; 'raʊz] [sʌb'iːkwəl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ; ['ʌpər] ['roʊz; 'raʊz][wʌn]

Tooth	rows	3	/	3	;	the	upper	rows	subequal	in	length	;	upper	rows	one
齿	行	3	/	3	;	这	上	行	次等	在	长度	;	上	行	一

[ænd; ənd] [θriː] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['miːdiəli] ;

and	three	interrupted	medially	;
和	三	中断	内侧	;

牙齿列数为 3/3；上排牙齿长度大致相等；上排第一排和第三排牙齿中间中断；

['loʊər] ['roʊz; 'raʊz][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ə'baʊt] ['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] ['ʌpər] ['roʊz; 'raʊz] ; [θɜːrd]

lower	rows	one	and	two	about	equal	in	length	to	upper	rows	;	third
降低	行	一	和	二	关于	平等的	在	长度	到	上	行	;	第三

['loʊər] [roʊ] [ʃɔːrt] .

lower	row	short	.
降低	排	短的	.

下方第一行和第二行的长度与上方各行大致相等；下方第三行较短。

['ʌpər] [biːk] ['hevi] [ænd; ənd][hɔːrn] - ['kʌvərd] .

Upper	beak	heavy	and	horn	-	covered	.
上	喙	重的	和	喇叭	-	涵盖	.

上喙粗壮，表面覆盖着角质。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['tædpoʊl][ʌv; əv] - - (['kuː] -) . × [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .

Tadpole	of	Ptychohyla	chamulae	(	KU	58199	)	.	×	2	.	5	.
蝌蚪	的	-	-	(	堪萨斯大学	-	)	.	×	2	.	5	.

褶蛙（Ptychohyla chamulae）蝌蚪（KU 58199）。× 2.5。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['maʊθˌpɑːrt] [ʌv; əv]['tædpoʊl][ʌv; əv] - - (['kuː] -) . × - .

Mouthparts	of	tadpole	of	Ptychohyla	chamulae	(	KU	58199	)	.	×	16	.
口器	的	蝌蚪	的	-	-	(	堪萨斯大学	-	)	.	×	-	.

Ptychohyla chamulae (KU 58199) 蝌蚪的口器。× 16。

['kʌlər] ([ɪn]['ælkəhɔːl]) [dɑːrk] [braʊn] ['oʊvər][ɪn'taɪər]['bɑːdi][ænd; ənd][teɪl] - ['mʌskjələtʃər] ; [ə; eɪ] [waɪt]

Color	(	in	alcohol	)	dark	brown	over	entire	body	and	tail	-	musculature	;	a	white
颜色	(	在	酒精	)	黑暗的	棕色的	超过	全部的	身体	和	尾巴	-	肌肉组织	;	一个	白色的

['eriə] [nɪr] [beɪs] [ʌv; əv][teɪl] ,

area	near	base	of	tail	,
区域	靠近	根据	的	尾巴	,

（在酒精中）全身及尾部肌肉呈深棕色；尾根附近有一块白色区域。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [striːk] [ɑːn] [æn'tɪriər] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][teɪl] ; [teɪl] - [fɪn][træns'pærənt] ['hævɪŋ]

and	a	dark	streak	on	anterior	one	-	fourth	of	tail	;	tail	-	fin	transparent	having
和	一个	黑暗的	条纹	在	前部	一	-	第四	的	尾巴	;	尾巴	-	鳍	透明的	拥有

[braʊn] ['blɑːtʃɪz] .

brown	blotches	.
棕色的	斑点	.

尾部前四分之一处有一条深色条纹；尾鳍透明，有棕色斑点。

[ri'ma:ks] . — [faɪv] [ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzɪŋ] ['tæd,pol] [ænd; ənd]['dʒu:vənailz] (['ku:] - , - - [eɪt]
Remarks . — Five metamorphosing tadpoles and juveniles (KU 58074 , 58234 - 8
评论 . — 五 变态 蝌蚪 和 幼年 (堪萨斯大学 - , - - 8
) [wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n] [ˌvedʒə'teɪʃn] [baɪ] [stri:mz] .
) were found at night on vegetation by streams .
) 是 成立 在 夜晚 在 植被 经过 溪流 .

备注.—夜间在溪流旁的植被上发现了 5 只变态蝌蚪和幼体（KU 58074、58234-8）。

[ʌv; əv] [tu:] [kəm'pli:tli] [ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzd] [jʌŋ] [i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
Of two completely metamorphosed young each has a snout - vent length of
的 二 完全地 变态 年轻的 每个 有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的
- . ['sɛvən][m; ʌm] .
15 . 7 mm .
- . 7 毫米 .

两只完全变态的幼体，每只的吻肛长均为 15.7 毫米。

[ə'nʌðər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
Another having a snout - vent length of 16 . 2 mm .
其他 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 2 毫米 .

另一条吻肛长为 16.2 毫米。

[hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] [stʌb] [ˌtu:'tu:][m; ʌm] .
has a tail stub 2 mm .
有 一个 尾巴 存根 2 毫米 .

尾部残端长 2 毫米。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzd] [maʊθ] .
long and a completely metamorphosed mouth .
长的 和 一个 完全地 变态 嘴 .

嘴部细长且完全变形。

[tu:] ['ʌðər] [hæv; həv] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [ʌv; əv] - . [sɪks][ænd; ənd] - . [wʌn][m; ʌm] .
Two others have snout - vent lengths of 13 . 6 and 14 . 1 mm .
二 其他的 有 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 6 和 - . 1 毫米 .

另外两只的吻肛长分别为 13.6 毫米和 14.1 毫米。

[ænd; ənd][teɪl] [leŋθs] [ʌv; əv] - . [faɪv][ænd; ənd][eɪt] . [wʌn][m; ʌm] .
and tail lengths of 11 . 5 and 8 . 1 mm .
和 尾巴 长度 的 - . 5 和 8 . 1 毫米 .

尾长分别为 11.5 毫米和 8.1 毫米。

[rɪ'spektɪvli] ; [ɪn] [ði:z] [ðə; ði] [maʊθ] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [ˌɪnkəm'pli:tli] [ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzd] .
respectively ; in these the mouth parts are incompletely metamorphosed .
分别 ; 在 这些 这 嘴 部分 是 不完全 变态 .

分别地；在这些物种中，口部尚未完全变态。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fi:meɪl] [ə'veɪləb(ə)l] (- -) [kən'teɪnz] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [oʊ'veriən] [egz] ,
The single female available (UMMZ 121399) contains approximately 60 ovarian eggs ,
这 单身的 女性 可用的 (- -) 包含 大约 - 卵巢 鸡蛋 ,

目前仅有的一只雌性个体（UMMZ 121399）卵巢内约有60个卵子。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] . [faɪv][m; ʌm] .
the largest of which are about 2 . 5 mm .
这 最大 的 哪个 是 关于 2 . 5 毫米 .

其中最大的约 2.5 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **357**]
[页 -]

[第357页]

[rɪ'fɜːrd] ['spesimənz] . — [tʃi'ɑːpɑːs] : [sɪks] . [ˌtuː'tuː]['keɪ 'ɛm] .
Referred **Specimens** **.** **—** **Chiapas** **:** **6** **.** **2** **km** **.**
指 标本 . — 恰帕斯 : 6 . 2 公里 .

参考标本.—恰帕斯：6.2 公里。

[es][ʌv; əv] - - , ['kuː] - - - , - ([wʌn]['tædpoʊl]) , - - [eɪt] ; [faɪv] .
S **of** **Rayón** **Mescalapa** **,** **KU** **58063** **-** **74** **,** **58199** **(** **1** **tadpole** **)** **,** **58234** **-** **8** **;** **5** **.**
S 的 - - , 堪萨斯大学 - - - , - (1 蝌蚪) , - - 8 ; 5 .
[sɪks]['keɪ 'ɛm] .
6 **km** **.**
6 公里 .

Rayón Mescalapa 的 S，KU 58063-74、58199（1 只蝌蚪）、58234-8； 5.6 公里。

[es][ʌv; əv] - - , ['kuː] - , - ([faɪv] ['tæd,pol]) ; - . [fɔːr][miː] . [en][ʌv; əv]
S **of** **Rayón** **Mescalapa** **,** **KU** **58062** **,** **58200** **(** **5** **tadpoles** **)** **;** **11** **.** **4** **mi** **.** **N** **of**
S 的 - - , 堪萨斯大学 - , - (5 蝌蚪) ; - . 4 米 . N 的
['pwebloʊ][n'weɪvoʊ] - ,
Pueblo **Nuevo** **Solistahuacán** **,**
普韦布洛 新 - ,

Rayón Mescalapa 的 S，KU 58062、58200（5 只蝌蚪）； 11.4 英里新索利斯塔瓦坎镇北部，

- - - [naɪn] .
UMMZ **121395** **-** **9** **.**
- - - 9 .

UMMZ 121395-9。

[ðə; ði] ['spesimənz] ['lɪstɪd] [læst][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] [bɪ'twiːn] ['pwebloʊ][n'weɪvoʊ]
The **specimens** **listed** **last** **were** **collected** **along** **a** **stream** **between** **Pueblo** **Nuevo**
这 标本 列出 最后的 是 集 沿着 一个 溪流 之间 普韦布洛 新
- [ænd; ənd] - - ,
Solistahuacán **and** **Rayón** **Mescalapa** **,**
- 和 - - ,

最后列出的标本是沿着 Pueblo Nuevo Solistahuacán 和 Rayón Mescalapa 之间的一条小溪采集的，

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [flɔɪd] [el] . [daʊnz] , [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] [striːm] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] [æz; əz]
which **,** **according** **to** **Floyd** **L** **.** **Downs** **,** **is** **probably** **the** **same** **stream** **listed** **above** **as**
哪个 , 根据 到 弗洛伊德 L . 唐斯 , 是 大概 这 相同的 溪流 列出 多于 作为
[faɪv] . [sɪks]['keɪ 'ɛm] .
5 **.** **6** **km** **.**
5 . 6 公里 .

根据弗洛伊德·L·唐斯的说法，这可能就是上面列出的 5.6 公里处的同一条溪流。

[es][ʌv; əv] - - .
S **of** **Rayón** **Mescalapa** **.**
S 的 - - .

雷翁梅斯卡拉帕的南。

[æk'nɑłɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [θæŋk] [deɪl] [el] . [hɔit] , [ˈtɔməs] [iː] . [muə; mɔː] , [ænd; ənd][dʒɑːn]

I	take	this	opportunity	to	thank	Dale	L	.	Hoyt	,	Thomas	E	.	Moore	,	and	John
我	拿	这	机会	到	感谢	戴尔	L	.	霍伊特	,	托马斯	E	.	摩尔	,	和	约翰

['wɛlmən] ,

Wellman	,
韦尔曼	,

我借此机会感谢 Dale L. Hoyt、Thomas E. Moore 和 John Wellman。

[huː] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['frɑːgz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

who	ably	assisted	in	collecting	and	studying	these	frogs	in	the	field	.
WHO	能够	协助	在	收集	和	学习	这些	青蛙	在	这	场地	.

他们为在野外采集和研究这些青蛙提供了有力的帮助。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [flɔɪd] [el] . [daʊnz] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['spesimənz]

I	am	indebted	to	Floyd	L	.	Downs	for	permission	to	include	specimens
我	是	负债累累	到	弗洛伊德	L	.	唐斯	为了	允许	到	包括	标本

[kə'lektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒɑːn] [wɪŋkəlmən] .

collected	by	him	and	John	Winklemann	.
集	经过	他	和	约翰	温克尔曼	.

我感谢 Floyd L. Downs 允许我收录他和 John Winklemann 收集的标本。

[maɪ] ['stʌdiz] [ɑːn] ['frɑːgz][ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n] (

My	studies	on	hylid	frogs	are	supported	by	the	National	Science	Foundation	(
我的	研究	在	树蛙	青蛙	是	有	经过	这	国家的	科学	基础	(

[grænt][dʒiː] -) .

Grant	G	9827	)	.
授予	G	-	)	.

我对树蛙的研究得到了美国国家科学基金会（拨款 G 9827）的支持。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

- , ['dʌbljuː] . [iː] . - .

Duellman	,	W	.	E	.	1960	.
-	,	W	.	E	.	-	.

Duellman，WE1960。

[sɪ'nɑːnɪmi] , [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['liːənhɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] ['ɑːl] .

Synonymy	,	variation	,	and	distribution	of	Ptychohyla	leonhard	-	schultzei	Ahl	.
同义词	,	变化	,	和	分配	的	-	莱昂哈德	-	舒尔茨	阿赫尔	.

Ptychohyla leonhard-schultzei Ahl 的同义词、变异和分布。

['stʌdiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['frɑːgz] .

Studies	of	American	Hylid	Frogs	.
研究	的	美国人	树蛙	青蛙	.

美洲树蛙研究。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , - : - - - , [sep'tembər] - .

Herpetologica	,	16	:	191	-	197	,	September	23	.
爬虫学	,	-	:	-	-	-	,	九月	-	.

Herpetologica，16：191-197，9月23日。

['stjʊt] , [el] . [siː] . - .

Stuart	,	L	.	C	.	1954	.
斯图尔特	,	L	.	C	.	-	.

Stuart，LC1954。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [frʌm; frəm][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .
Descriptions **of** **some** **new** **amphibians** **and** **reptiles** **from** **Guatemala** **.**
描述 的 一些 新的 两栖动物 和 爬行动物 从 危地马拉 .

对危地马拉一些新的两栖动物和爬行动物的描述。

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol **.**
生物学 .

生物学

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['wɑːʃɪŋtən] , - : - - - , ['ɔːgəst] [faɪv] .
Washington **,** **67** **:** **159** **-** **178** **,** **August** **5** **.**
华盛顿 , - : - - - , 八月 5 .

华盛顿，67：159-178，8月5日。

['teɪlə] , [iː] . [eɪtʃ] . - .
Taylor **,** **E** **.** **H** **.** **1944** **.**
泰勒 , E . H . - .

Taylor，EH1944。

[ə; eɪ] [nuː] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['meksɪkən] ['frɑːgz] .
A **new** **genus** **and** **species** **of** **Mexican** **hylid** **frogs** **.**
一个 新的 属 和 物种 的 墨西哥 树蛙 青蛙 .

墨西哥树蛙科的一个新属新种。

['juːnəv] .
Univ **.**
大学 .

大学

['kænzəs]['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Kansas **Sci** **.**
堪萨斯州 科学 .

堪萨斯科学

[bʊl] . , - ([ˌpiː 'tiː] .
Bull **.** **,** **30** **(** **pt** **.**
公牛 . , - (pt .

Bull.，30（第 1 部分）

[wʌn]) : - - - , [dʒuːn] - .
1 **)** **:** **41** **-** **45** **,** **June** **12** **.**
1) : - - - , 六月 - .

1): 41-45，6月12日。

[trænz'mɪtɪd] ['dʒænjueri] - , - . - - -
Transmitted **January** **23** **,** **1961** **.** **28** **-** **6442**
传输 一月 - , - . - - -

1961年1月23日发送。28-6442

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : [rɪ'dʒɔɪnd] [læst] ['pærəgræf] , [ə'rɪdʒənəli] [splɪt] [baɪ] [pleɪt] - .

Page	352	:	Rejoined	last	paragraph	,	originally	split	by	Plate	25	.
页	-	:	重新加入	最后的	段落	,	起初	分裂	经过	盘子	-	.

第 352 页：重新连接最后一段，原先被第 25 版分割。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['taɪpoʊ] " [kɑʊmæprɪsənz] " [tu:; tə] " [kəm'pærəsnz] . "

Page	355	:	Changed	typo	"	Comaprisons	"	to	"	Comparisons	.	"
页	-	:	已更改	拼写错误	"	比较	"	到	"	比较	.	"

第 355 页：将拼写错误“Comparisons”改为“Comparisons”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神